



# Room Air Conditioner OWNER'S MANUAL

## MULTI TYPE ROOM AIR CONDITIONER

- Please read carefully and thoroughly this manual before operating this unit.
- Contact the authorized SVC man for repair or maintenance of this unit.
- Contact the installer for installation of this unit.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**MODELS: LM-1962C2N(D)/LM-1962H2N(D)  
LM-2162C2N(D)/LM-2162H2N(D)  
LM-2062H3N(D)/LM-3062H3N(D)**

**Prior to installation, this air-conditioning unit must be submitted for approval by the utility service which provides electricity (EN 60555-2/3 Norm).**

ENGLISH

ITALIANO

ESPAÑOL

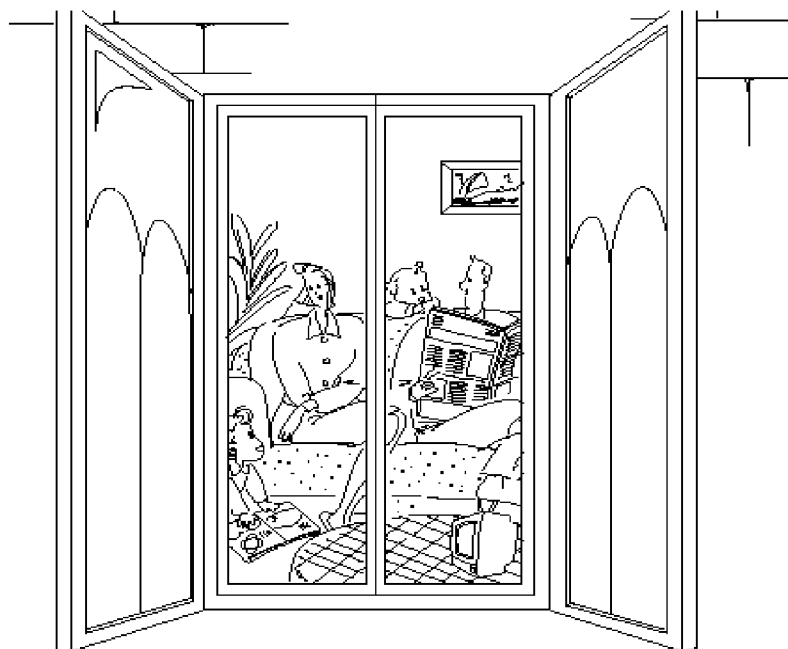
FRANÇAIS

DEUTSCH



# CONTENTS

<b>SAFETY PRECAUTIONS</b> .....	3
Installation precautions.....	3
Operation precautions.....	4
<b>PRODUCT COMPONENT IDENTIFICATION</b> .....	7
(1) Feature .....	7
(2) Indoor Unit, Outdoor Unit .....	8
(3) Name and Function-Remote Controller .....	9
(4) Remote Controller Preparation .....	10
<b>AIR CONDITIONER OPERATION</b> .....	11
(1) Operation Mode .....	11
(2) Operation Procedure .....	11
(3) Sleep Mode Auto-Control Setting .....	17
(4) Airflow Direction Procedure .....	18
(5) Setting the Present Time .....	19
(6) Timer Setting .....	20
(7) Operation Details .....	22
<b>FORCED OPERATION</b> .....	23
<b>CARE AND MAINTENANCE</b> .....	24
<b>OPERATION TIPS</b> .....	26
<b>BEFORE CALLING FOR SERVICE</b> .....	27
<b>NOTE</b> .....	28



# SAFETY PRECAUTIONS

## Before operating, please read the following "Safety precautions" carefully.

To prevent injury to the user or other people and properties damage, the following instructions must be followed.  
 ; ⚠ Incorrect operation due to ignoring of instruction will cause harm or damage, the seriousness is classified by the following indications.



**WARNING** : This indication shows the possibility of causing death or serious injury.



**CAUTION** : This indication shows the possibility of causing injury or damage to properties only.

; ⚠ The items to be followed are classified by the following symbols.



Symbol(with white background) denotes item that is PROHIBITED from doing.



Symbol(with white background) denotes item that is COMPULSORY to be carried out.

## Installation precautions



**WARNING**

; ⚠ **Do not install, remove and reinstall the unit by yourself.**

Improper installation will cause water leakage, electrical shock or fire. Please consult authorized dealer or specialist for the installation work.



**CAUTION**

Please confirm the following important points when installation.

; ⚠ **This room air conditioner must be earthed.**



It may cause electrical shock if grounding is not perfect.

; ⚠ **Do not install the unit at place where leakage of flammable gas may occur and/or in an explosive atmosphere.**



In case of gas leaks and accumulates at the surrounding of the unit, it may cause fire ignition.

; ⚠ **Confirm drainage piping is connected properly.**



If it is not connected perfectly, it may cause water leakage and dampen the furniture.

; ⚠ The reverse cycle system of the air conditioner is based on the air cooling type heat pump which absorbs heated air from the outdoor unit and discharges it indoor.

Therefore if the outdoor unit is exposed in the very low temperature, specifically below 0°C, the heating capacity drops off rapidly. In this case, we recommend customers not to operate the air conditioner.

The temperature described on the labels is measured based on an international standard I.S.O.

	INDOOR		OUTDOOR	
	D.B	D.B	D.B	W.B
TEMP.	20±1 °C	7±1 °C	7±1 °C	6±1 °C

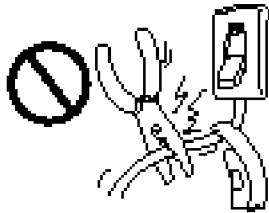
## Operation precautions



### WARNING

**Do not damage or use an unspecified power cord.**

- It will cause electrical shock or fire..



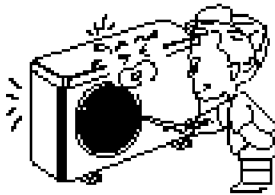
**Do not operate with wet hand.**

- It may cause electrical shock.



**Do not insert your finger or stick, etc. into the air inlet/air outlet.**

- Since the fan rotates at high speed, this may cause an injury.



**Do not expose the skin to cool air directly for long time.**

- This could damage your health.



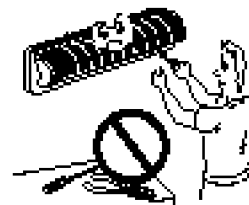
**When an abnormality (smell of burning, etc) occurs, stop the air conditioner, and turn off the breaker.**

- If the unit continues to be operated in an abnormal condition, it may cause a fire, trouble, etc. In this case, consult your dealer.



**Repair or relocation should not be done by the customer.**

- If this is done in correctly, it may cause a fire, electric shock, injury by dropping of the unit, water leakage, etc. Consult your dealer.

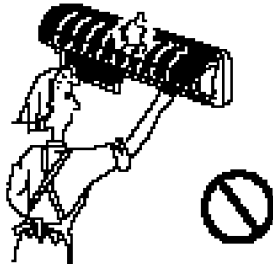




# CAUTION

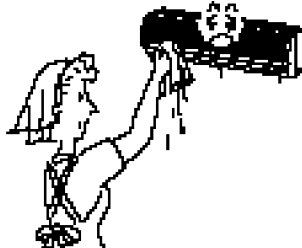
**When the air filter is to be removed, do not touch the metalparts of the indoor unit.**

- It may cause an injury.



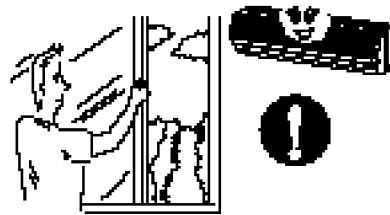
**Do not clean the air conditioner with water.**

- Water may enter the unit and degrade the insulation. It may cause an electric shock.



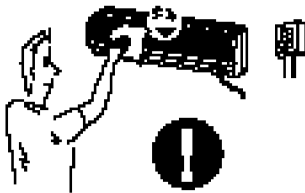
**Ventilate well when used together with a stove, etc.**

- An oxygen shortage may occur.



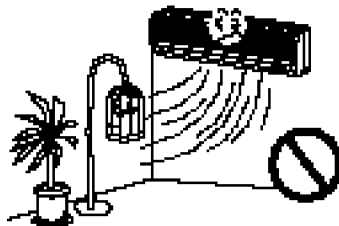
**When the unit is to be cleaned, switch off, and turn off the breaker.**

- Since the fan rotates at high speed during operation, it may cause an injury.



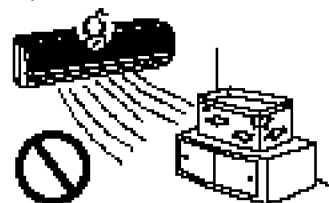
**Do not put a pet or house plant where will be exposed to direct air flow.**

- This could injure the pet or plant.



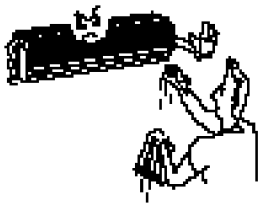
**Do not use for special purposes.**

- Do not use this air conditioner to preserve precision devices, food, animal, plants and art objects. It may cause deterioration of quality, etc.



**Do not operate switches with wet hands.**

- It may cause an electric shock.



**Do not apply an insecticide or flammable spray.**

- It may cause a fire or deformation of the cabinet.



**Do not put a stove, etc. where is exposed to direct air flow.**

- It may cause imperfect combustion.

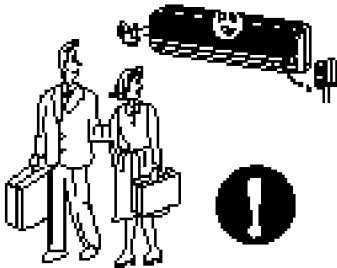




## CAUTION

**When the unit is not going to be used for a long time, turn off the breaker.**

- It may cause an injury.



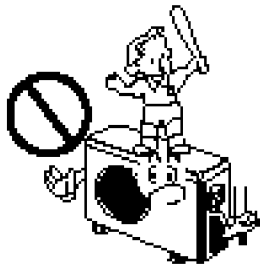
**Do not operate for a long time in high humidity, e.g. leaving a door or window open.**

- In the cooling mode, if it is operated in a room with high humidity (80%r.h. or more) for a long time, water condensed in the air conditioner may drop and may wet and spoil furniture, etc.



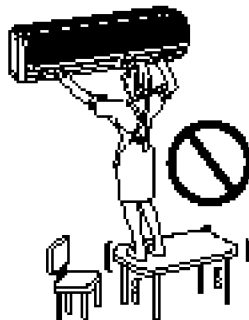
**Do not step on the indoor/outdoor unit and do not put anything on it.**

- It may cause an injury through dropping or falling down.



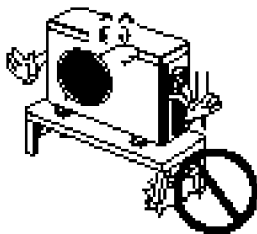
**Do not step onto an unstable bench when attaching/detaching the panel.**

- It may cause an injury, etc. by falling down.



**Do not leave on installation stand which is damaged.**

- The unit may drop or fall down and cause an injury.



## For installation



## WARNING

- Consult your dealer for installing the air conditioner.



## CAUTION

### Apply grounding.

- Do not connect a grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod or ground wire of a telephone.

If a grounding is incorrect, it may cause an electric shock.



**Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed. (humid place, etc.)**

- If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.



**Do not install the unit where flammable gas could leak.**

- If gas leaks and collect around the unit, it may cause an explosion.



**Drain water should be fully drained.**

- If the drainage route is incomplete, water may drop from the unit. It may wet and spoil furniture.



## (1) Feature

### ↙A **Soft Dry Operation Mode**(page 13)

This mode is designed to dehumidify without overcooling.

### ↙B **Natural wind by CHAOS logic**(page 22)

This mode automatically controls the indoor fan speed and creates the feeling of a pleasant breeze like a natural wind by CHAOS logic.

### ↙C **Auto Operation**(page 14)

In selecting this mode of operation, the setting temperature, indoor fan speed, and the desired operation mode are automatically set by Fuzzy rule on the basis of sensing the room temperature.

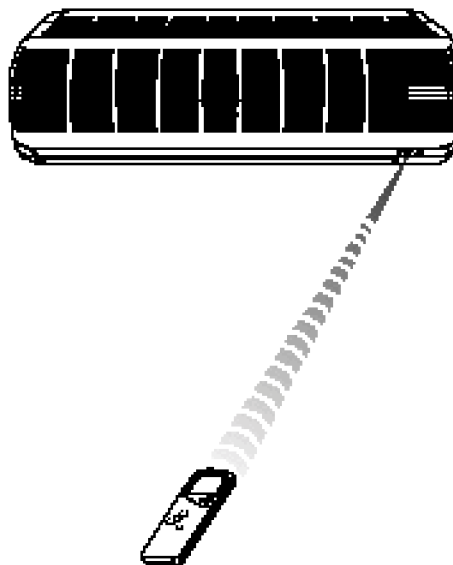
During Auto Operation, the vertical louver swings up and down automatically in according to 1/f rhythm. Pressing the Airflow Direction Control Button will set the louvers as the desired position. If you want to go on with the 1/f swing of vertical the louver, press again the Airflow Direction Control Button.

### ↙D **ON/OFF Dual Timer Setting**(page 21)

You can program the room air conditioner to turn itself on or off so as to ensure you maximum comfort when you return from being away.

### ↙E **Sleep Mode Auto Control**(page 17)

A touch of the Sleep Mode Button automatically controls the indoor fan speed, and adjusts the setting temperature to create a more comfortable sleep.



**Wireless Remote Controller puts all functions at your fingertips.**

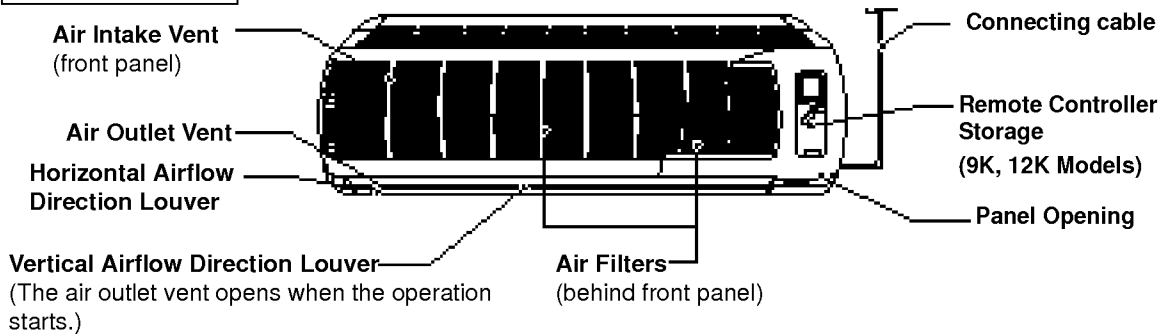
### CAUTION

#### **of handling the Remote Controller**

- Aim at the signal receptor on the room air conditioner so as to operate.
- The remote control signal can be received at a distance of up to about 7m.
- Be sure that there are no obstructions between the remote controller and the signal receptor.
- Do not drop or throw the remote controller. Do not place the remote controller in a location exposed to direct sunlight, or near the heating unit, or any other heat source.
- Block a strong light over the signal receptor with a curtain or etc. so as to prevent the abnormal operation.  
(ex:electronic quick start, ELBA, inverter type fluorescent lamp)

## (2) Indoor Unit, Outdoor Unit

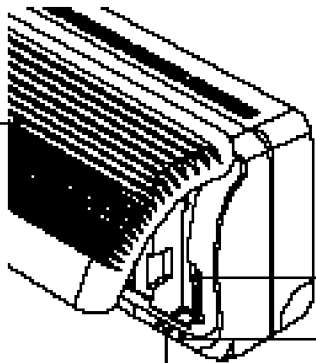
### Indoor Unit



### Indoor unit controls and indicators

#### Open the front panel

Pull the both ends of front panel and hang upward like below picture.







#### Forced Operation Button

Used for operation when the remote controller cannot be used.

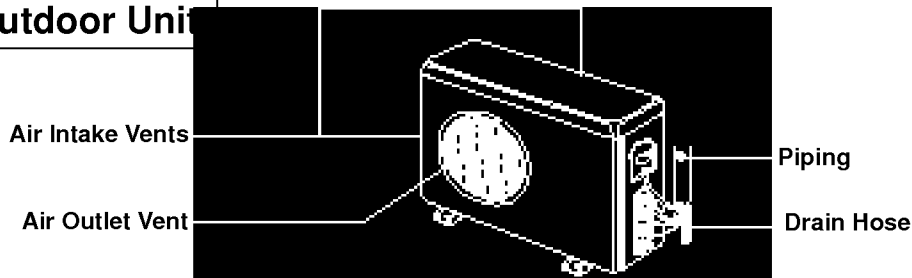
#### Signal Receptor

Receives the signals from the remote controller.  
(Signal receiving sound: two short beeps or one long beep.)

#### Operation Indication Lamps

-  On : Lights up during the air conditioner operation.
-  Sleep Mode : Lights up during Sleep Mode Auto operation.
-  Timer : Lights up during timer operation.
-  Deice Mode : Lights up during Defrosting.  
(Heat pump model)
- OUT DOOR** : Lights up during the compress operation. (Cooling model)

### Outdoor Unit



Heat pump model: Room Air Conditioner for cooling and heating

Cooling model: Room Air Conditioner for cooling

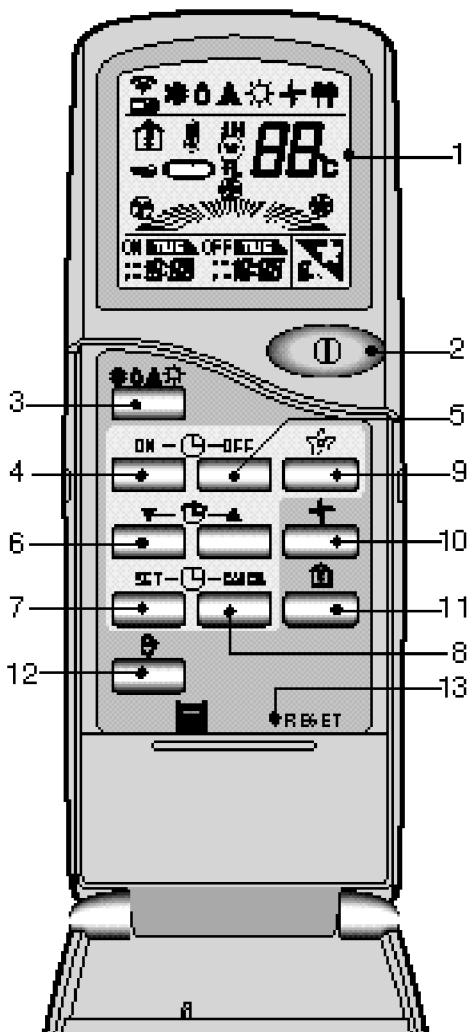


### (3) Name and Function-Remote Controller

#### Remote Controller

##### Signal transmitter

Transmits the signals to the room air conditioner.

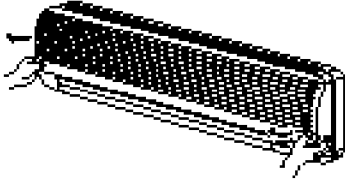


- ↙A **Operation display**  
Displays the operation conditions.
- ↙B **Start/Stop Button**  
Operation starts when this button is pressed, and stops when the button is pressed again.
- ↙C **Operation Mode Selection Button**  
Used to select the operation mode.
  - Cooling Operation Mode.
  - Soft Dry Operation Mode.
  - Auto Operation Mode.
  - Heating Operation Mode. (Heat Pump Only)
- ↙D **ON Timer Button**  
Used to set the time of starting operation.
- ↙E **OFF Timer Button**  
Used to set the time of stopping operation.
- ↙F **Time Setting Button**  
Used to adjust the time.
- ↙G **Timer Set Button**  
Used to set the timer when the desired time is obtained.
- ↙H **Timer CANCEL Button**  
Used to cancel the timer operation.
- ↙I **Sleep Mode Auto Button**  
Used to set Sleep Mode Auto Operation.
- ↙J **FAN Operation Button**  
Used to circulate room air without cooling or heating.
- ↙K **Room Temperature Checking Button**  
Used to check the room temperature.
- ↙L **Airflow Direction Control Button**  
Used to set the desired airflow direction.
- ↙M **Reset Button**

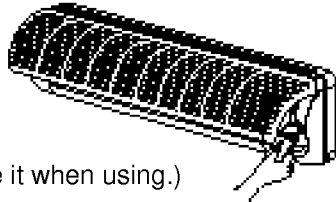
## (4) Remote Controller Preparation

### How to store the remote controller (9K, 12K Models)

- 1 Pull the both ends of front panel slightly to open.

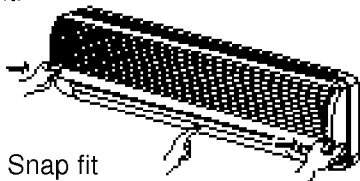


- 2 Hang the front panel upward and keep the remote controller.



(Remove it when using.)

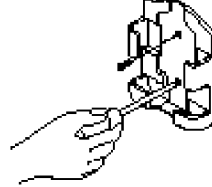
- 3 Press the left and the right side to close the front panel. Press center slightly for snap fit.



Snap fit

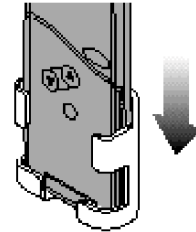
### How to mount onto a wall (All Models)

- 1 Use the screws to secure the holder to the wall.

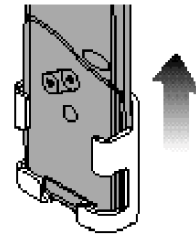


Confirm that the remote control signals can reach the signal receptor of unit.

- 2 To attach the remote controller to the holder.



- 3 To remove.



### How to insert batteries

- 1 Remove the battery cover from the remote controller.
  - Slide the cover according to the arrow direction.
- 2 Insert the two batteries.
  - Be sure that the (+) and (-) directions are correct.
  - Be sure that both batteries are new.
- 3 Re-attach the cover.
  - Slide it back into position.

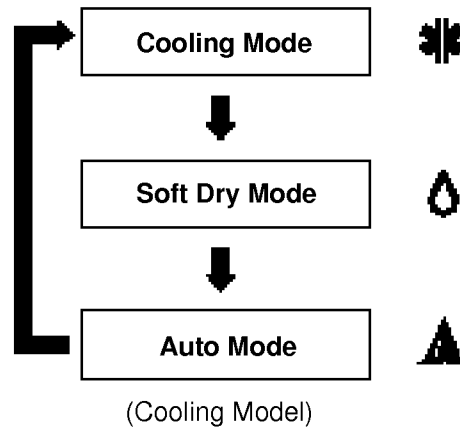
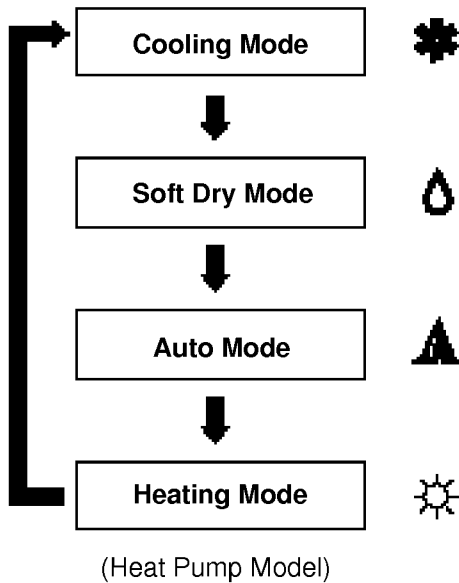


- Do not use rechargeable batteries, such batteries differ from standard dry cells in shape, dimensions, and performance.
- Remove the batteries from the remote controller if the air conditioner is not going to be used for some long time.

# AIR CONDITIONER OPERATION

ENGLISH

## (1) Operation Mode



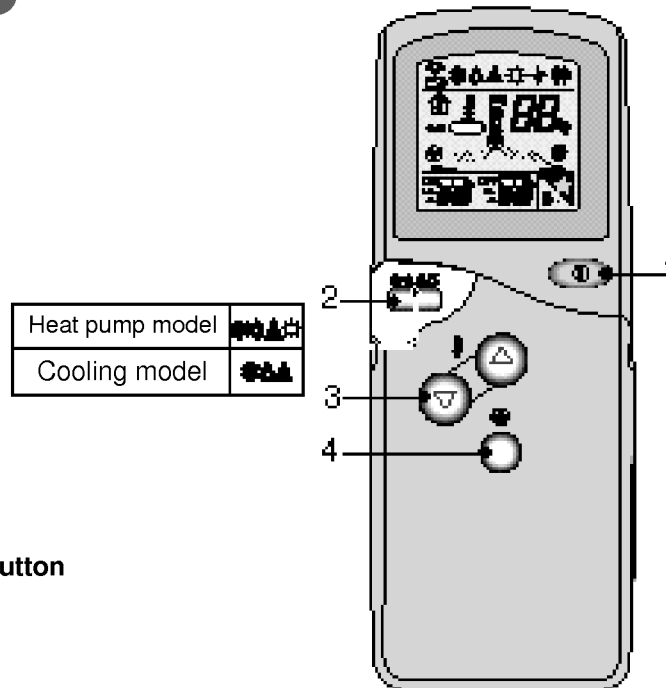
## (2) Operation Procedure

**1st** Start/Stop Button

**2nd** Operation Mode Selection Button

**3rd** Room Temperature Setting Button

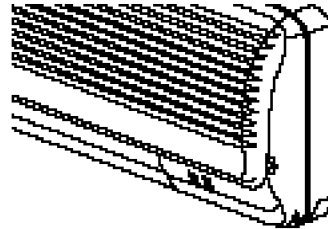
**4th** Indoor Fan Speed Selection Button



## ➤ A Cooling Operation Mode

(LED lamp ON)

**1** Press the Start/Stop Button.



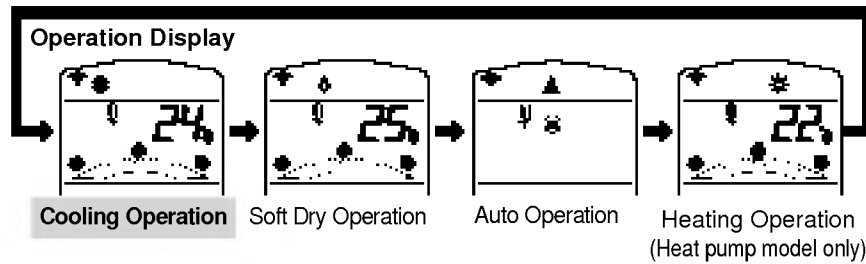
- Cooling Model
- Heat Pump Model



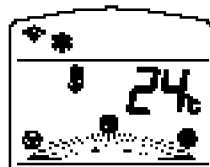
**2** Select Cooling Operation.

Press the Operation Mode Selection Button.

Each time the button is pressed, the operation mode is shifted in the arrow direction.



**3** Set the temperature lower than the room temperature.



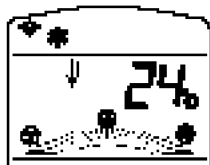
- The temperature can be set within a range of 18°C ~ 30°C by 1°C.



— To raise the Temperature.

— To lower the Temperature.

**4** Set the fan speed.




- Select the fan speed in four steps -low, medium, high, CHAOS.

- The display shows high fan speed.

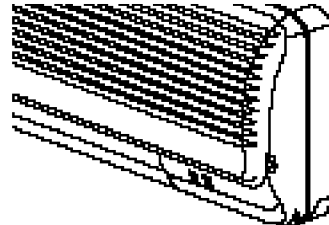
- Each time the button is pressed, the fan speed mode is shifted.

## ➤ B Soft Dry Operation Mode

This mode dehumidifies without overcooling.

( LED lamp ON)

**1** Press the Start/Stop Button.

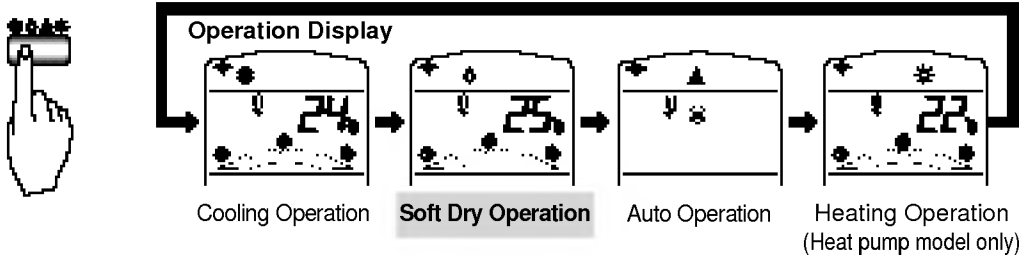


- Cooling Model
- Heat Pump Model

**2** Select Soft Dry Operation.

Press the operation Mode Selection Button.

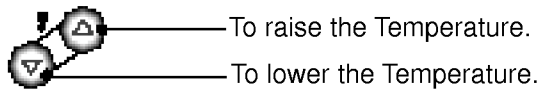
Each time the button is pressed, the operation mode is shifted in the arrow direction.



**3** Set the Temperature lower than the room temperature.



- The temperature can be set within a range of 18°C~30°C by 1°C.



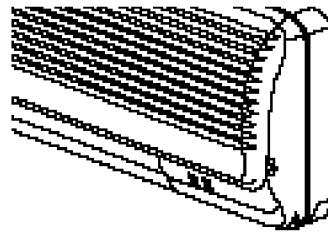
**4** During Dry Operation.

- The indoor fan speed is automatically set to the low, so the shift of the indoor fan speed is impossible because of already being set to the best speed for Dry Operation by Micom Control.
- The indoor fan may be stopped not so as to be the room overcooling.

## Auto Operation Mode

(LED lamp ON)

### 1 Press the Start/Stop Button.



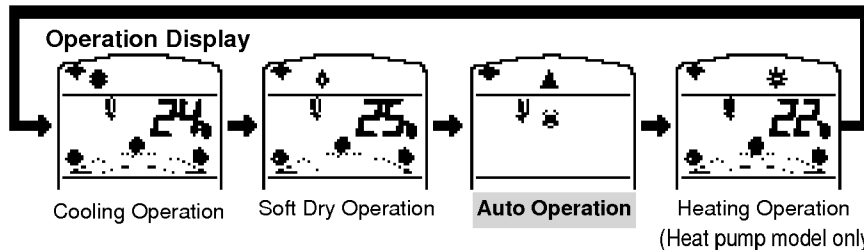
- Cooling Model
- Heat Pump Model



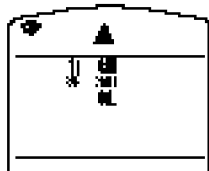
### 2 Select Auto Operation.

Press the Operation Mode Selection Button.

Each time the button is pressed, operation mode is shifted in the arrow direction.



### 3 Set the temperature.



- Operation mode, set temperature and fan speed are automatically set by Fuzzy rule on the basis of sensing the room temperature.
- If you want to change the set temperature, press room temperature setting button.
- The cooler or warmer you feel, the more times (up to two times) you press the button.
- Then the set temperature will be changed automatically by micom control.

To raise the Temperature. (When you feel too cool or cold.)

To lower the Temperature. (When you feel too warm or hot.)

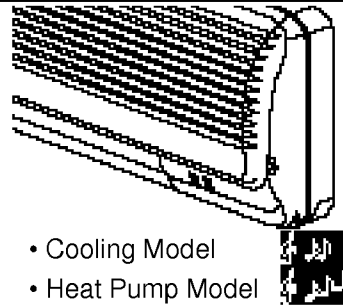
### 4 During Auto Operation.

- It is impossible to switch the indoor fan speed during Auto Operation because of being already set to the best position by Fuzzy rule.
- If the room air conditioner is not operating as desired, switch to cooling mode or other mode.
- During Auto Operation, pressing the Air-flow direction control button makes vertical louver swings up and down automatically according to 1/f rhythm. If you want to stop the 1/f swing of the vertical louver, press again the Airflow Direction Control Button.

## ▷D Heating Operation Mode (Heat pump model only)

(LED lamp ON)

**1** Press the Start/Stop Button.

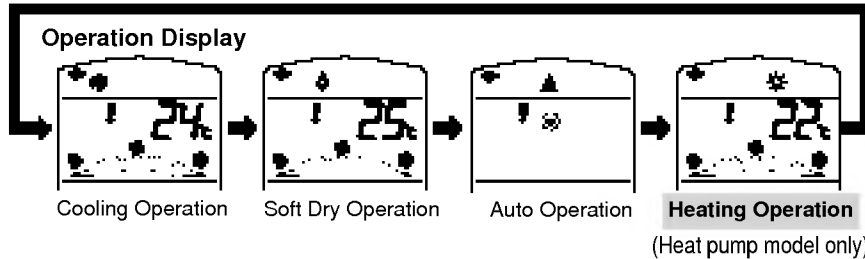


- Cooling Model
- Heat Pump Model

**2** Select Heating Operation.

Press the Operation Mode Selection Button.

Each time the button is pressed, the operation mode is shifted in the arrow direction.



**3** Set the temperature.



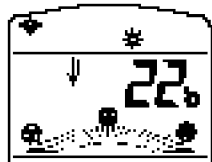
- The temperature can be set within a range of 16°C~30°C by 1°C.



— To raise the Temperature.

— To lower the Temperature.

**4** Set the fan speed.



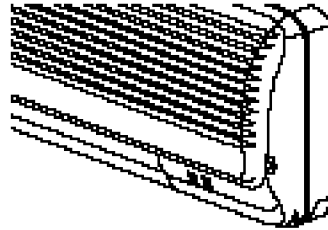
- Select the fan speed in four steps -low, medium, high, CHAOS.
- The display shows high fan speed.

- Each time the button is pressed, the fan speed mode is shifted.

## FAN Operation

(LED lamp ON)

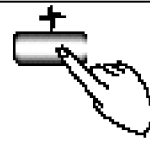
**1** Press the Start/Stop Button.



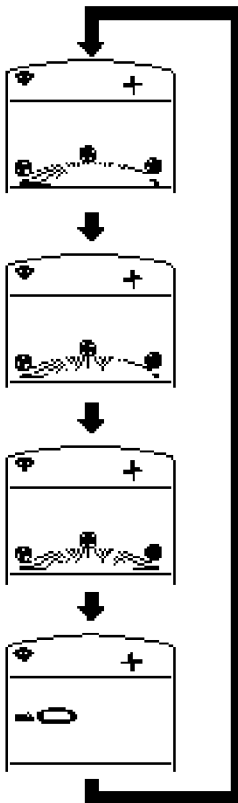
- Cooling Model
- Heat Pump Model



**2** Press FAN Operation Button.



**3** Each time Indoor Fan Speed Selector is pressed, the fan speed mode is shifted in the arrow direction.



• Fan speed is low.


• Fan speed is medium.

• Fan speed is high.

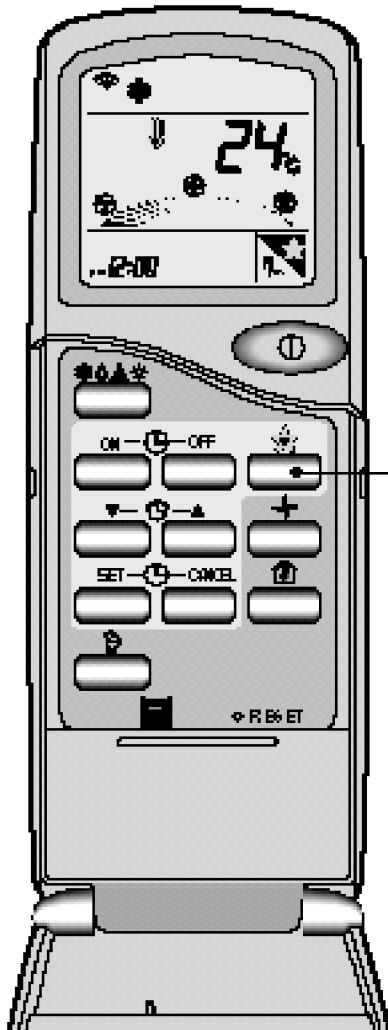
• Natural Wind : Fan speed varies like a natural wind by CHAOS logic.



### (3) Sleep Mode Auto - Control Setting

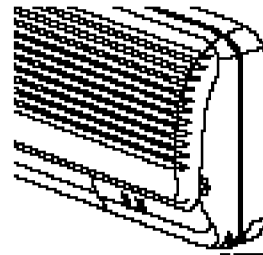
( LED lamp ON)

#### Remote Controller



- The Sleep Mode will be operated at a low fan speed(Cooling) or a med. fan speed(Heating) for quiet sleeping.

#### Press the Sleep Mode Auto Button.



- Cooling Model
- Heat Pump Model

1. Press the Sleep Mode Auto Button and set the time to turn off.
2. Check the Sleep Mode Auto LED of the room air conditioner lights up.
3. The Timer is programmed by 1 hour each pressing the sleep mode auto button from 1 hour to 7 hours.

#### In Cooling mode

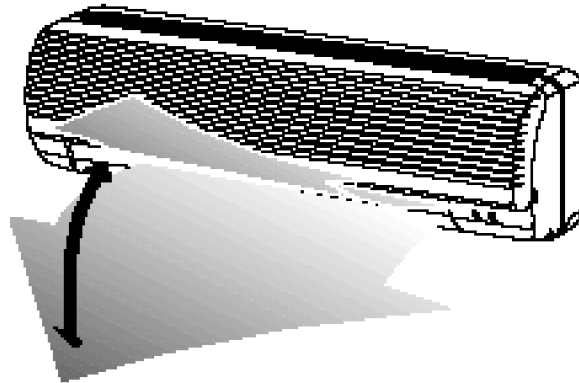
- The setting temperature will be automatically raised by 1°C 30 minutes later and by 2°C 1 hour later for comfortable sleeping.
- In order to cancel the Sleep Mode, press the button several times until star pictograph on the operation display disappears.

## (4) Airflow Direction Procedure

### ∟A Vertical Airflow Direction Control

#### Airflow Direction Control

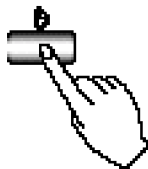
The airflow direction can be adjusted as desired by using the remote controller. This is effective when you want to cool yourself directly, such as after taking a bath.



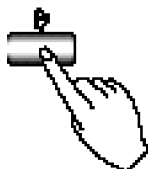
- 1** Press the Start/Stop Button.  
(Confirm the unit on operation.)



- 2** Press the Airflow Direction Control Button and the vertical louvers swing up and down automatically.



- 3** Press again the Airflow Direction Control Button to set the vertical louver at the desired airflow direction.

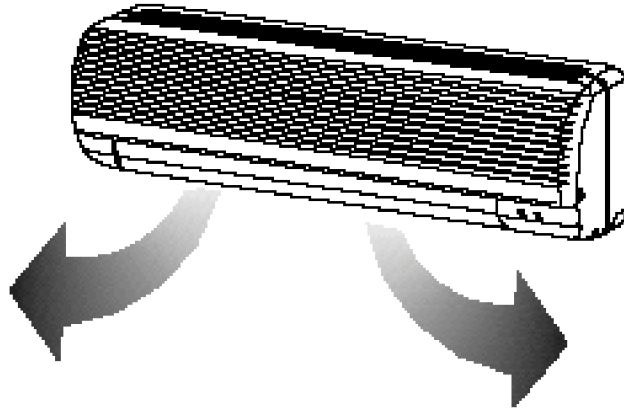


#### Caution

- Always use the remote controller to adjust the airflow direction. Manually moving the vertical airflow direction louver by hand could cause operation errors.
- When air conditioner operation is stopped, the vertical airflow direction louver will close the air outlet vent of room air conditioner.

## Horizontal Airflow Direction Control

- Adjust the horizontal airflow direction by manually moving the horizontal airflow direction louver by hand.



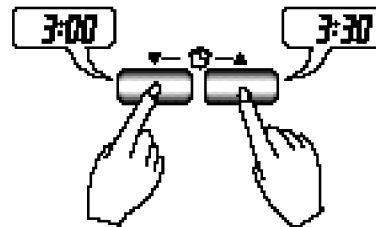
### (5) Setting the Present Time

The present time can be set only when pressing the reset button or when replacing batteries for the remote controller.

- Press the Start/Stop Button after pressing the RESET Button or changing batteries for Remote Controller.



- Press the Time Setting Button until being set the desired time.




- Press the Time SET Button.



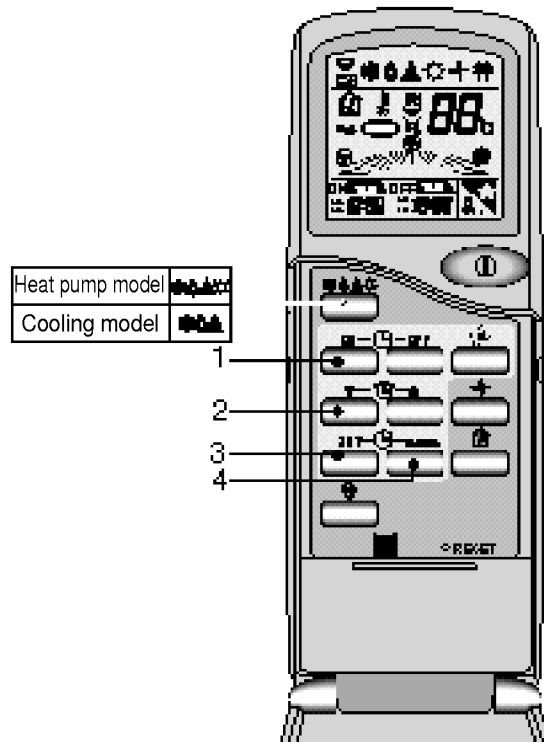
**NOTE** : Check a.m. and p.m. Indicator in setting time.

## (6) Timer Setting

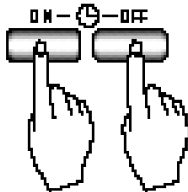
( LED lamp ON)

### Remote Controller

- 1 ON Timer Button or OFF Timer Button
- 2 Time Setting Button
- 3 Timer SET Button
- 4 Timer CANCEL Button

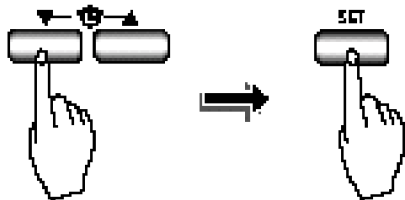


- 1 Press the ON Timer Button or OFF Timer Button.



The timer setting will be displayed.

- 2 Change the Timer Setting and press the Timer Set Button.



### To cancel the settings

Press the Timer Cancel button.



(The timer lamp on the air conditioner and the display will go out.)

### If the settings are cancelled by a power failure.

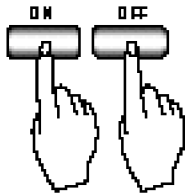
Press the Start/Stop Button, and then set the timer again as desired time according to Timer Setting Procedure.

## Timer Setting Procedure

**1** Confirm the present time. (Refer to page 19)

**2** Press ON Timer Button or OFF Timer Button.

- Select one of the following four types of operation.



Delay  
OFF Timer



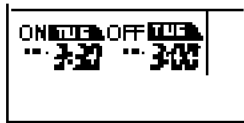
Operation stops at OFF Timer Setting.

Delay  
ON Timer



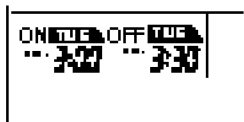
Operation starts at ON Timer Setting.

Delay OFF  
and ON Timer



Operation stops at OFF Timer Setting and starts at ON Timer Setting.

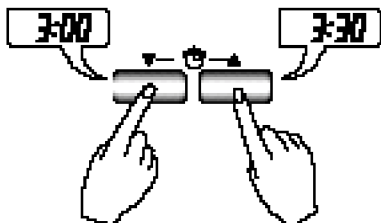
Delay ON  
and OFF Timer



Operation starts at ON Timer Setting and stops at OFF Timer Setting.

**NOTE** : Check a.m. and p.m. Indicator in setting time.

**3** Press the Time Setting Button until being set the desired time.



**4** Set the Timer SET Button.

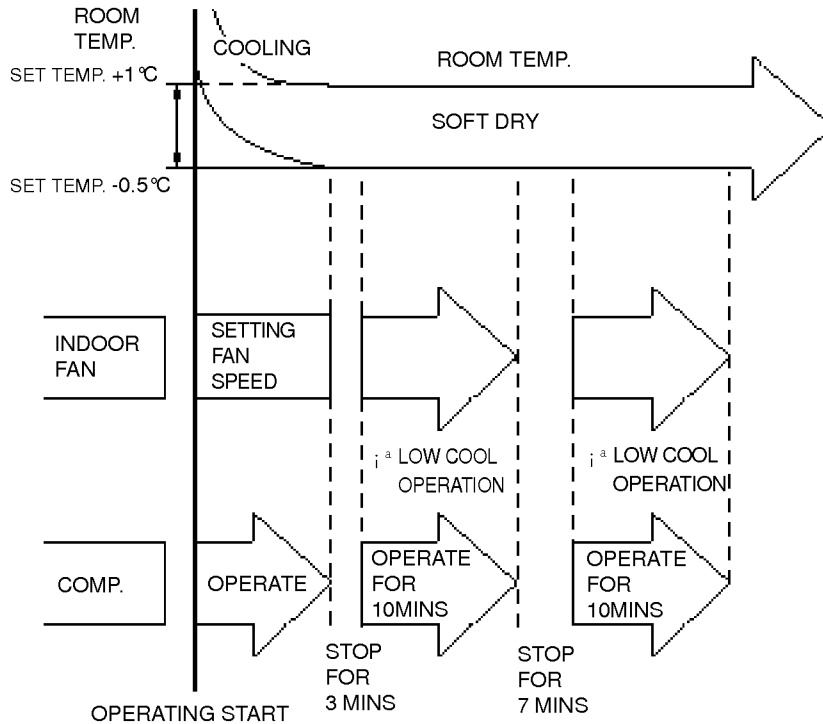


## (7) Operation Details

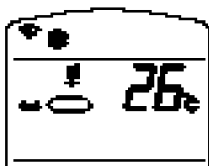
### • Soft Dry Operation Mode

When the room temperature is higher than the setting temperature, it operates cooling mode as the setting temperature, the setting fan speed (if CHAOS mode, then med.), and then it will be switched to Soft Dry Operation Mode when the room temperature reaches the setting temperature.

In Soft Dry Operation Mode, the indoor fan speed is automatically switched to the low.



### • Natural wind by the CHAOS logic



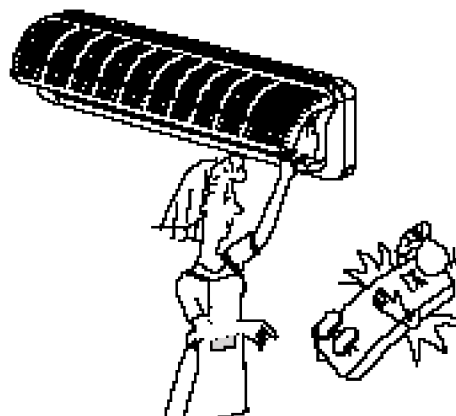
For more fresh feeling than other fan speed mode, press the Indoor Fan Speed Selector and set to CHAOS mode. In this mode, the wind blows like natural breeze by automatically changing fan speed according to the CHAOS logic.

# FORCED OPERATION

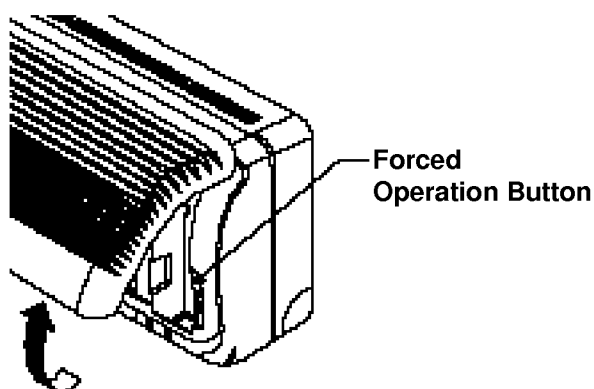
## Operation procedures when the remote controller can't be used.

Open the front panel upward and put the Forced Operation Button.

If you want to stop operation, press again. During Forced operation, the operating conditions are automatically set as the following:

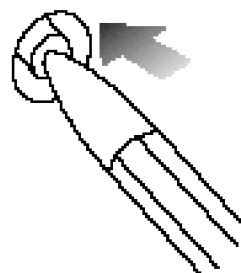


	Cooling Model	Heat pump Model		
		Room Temp. $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq$ Room Temp. $< 24^{\circ}\text{C}$	Room Temp. $< 21^{\circ}\text{C}$
Operating mode	Cooling	Cooling	Soft Dry	Heating
FAN Speed	High	High	Soft Dry Rule	High
Setting Temp.	$22^{\circ}\text{C}$	$22^{\circ}\text{C}$	Air Intake Temperature	$24^{\circ}\text{C}$



Open the front panel upward

Press the Forced Operation Button.



- Press the Forced Operation Button once again to stop operation.

## Helpful information

Airflow speed and cooling capacity.

The cooling capacity indicated in the specification is the value when the fan speed is set to high, and the capacity will be lower at low or medium fan speed.

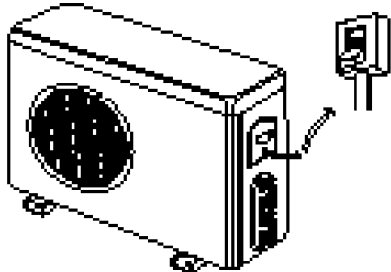
High fan speed is recommended when you wish to cool the room quickly.



# CARE AND MAINTENANCE

## Before performing any maintenance procedure.

Turn off the breaker.

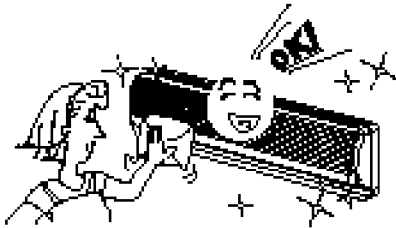


**CAUTION**

When the unit is to be cleaned, turn off the breaker.

Since the fan rotates at high speed during operation, it may cause an injury.

Clean using soft dry cloth.



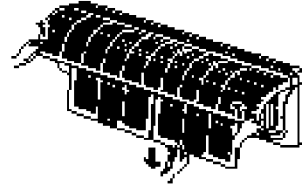
Do not use:

- 
- 



## Cleaning the air filter (about once every 2 weeks).

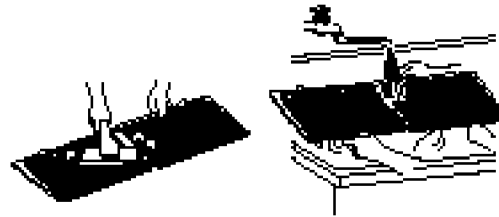
**1** Remove the Air filters.  
Take hold of the tab and pull slightly forward to remove the filter.



**CAUTION**

When the air filter is to be removed, do not touch the metal parts of the indoor unit. It may cause an injury.

**2** Clean dirt from the air filter using a vacuum cleaner or by washing with water.  
If dirt is conspicuous, wash with a solution of detergent in lukewarm water.  
If hot water (50°C or more) is used, it may be deformed.



**3** After washing with water, dry well in the shade.  
Do not expose the air filter to direct sunlight or heat from a fire when drying it.



**A** Install the air filter.

Install it.



**WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME.**

**When it is not going to be used for a long time.**

- 1** Operate the air conditioner at the following settings for 2 to 3 hours.
  - Type of operation: Fan operation mode.(refer to page 16)



- This will dry out the internal mechanisms.

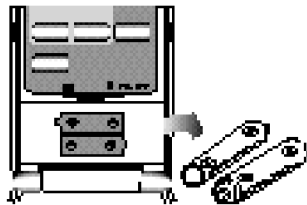
- 2** Turn off the breaker.



**CAUTION**

Turn off the breaker when the air conditioner is not going to be used for a long time. Dirt may collect and may cause a fire.

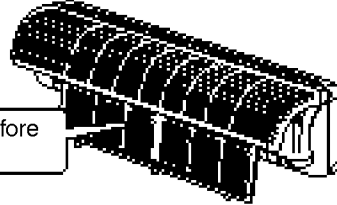
- 3** Remove the batteries from the remote controller.



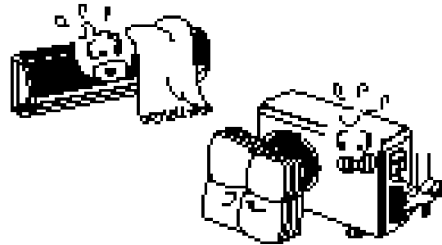
**When the air conditioner is to be used again.**

- 1** Clean the air filter and install it in the indoor unit. (Refer to page 24 for cleaning it.)

Clean it before installing.



- 2** Check that the air inlet and outlet of the indoor/outdoor unit are not blocked.



- 3** Check that the ground wire is connected correctly. It may be connect to the indoor unit side.

**CAUTION**

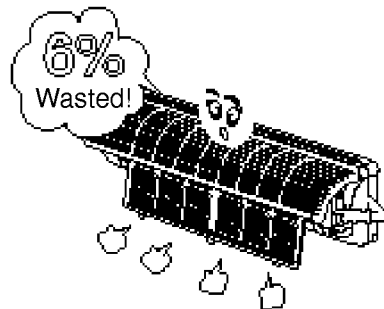
**Apply grounding.**

Do not connect a grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod or ground wire of a telephone. If a grounding is incorrect, it may cause an electric shock.

**Helpful information**

The air filters and your electric bill.

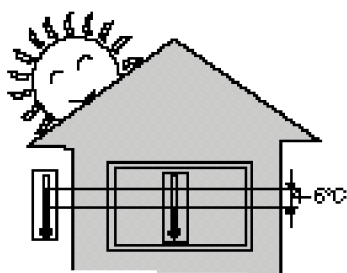
If the air filters become clogged with dust, the cooling capacity will drop, and 6% of the electricity used to operate the air conditioner will be wasted.



# OPERATION TIPS

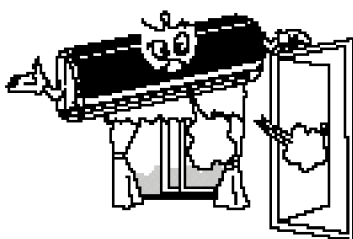
**Do not overcool the room.**

This is not good for the health and wastes electricity.



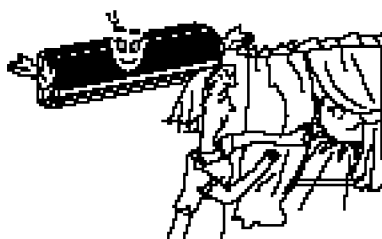
**and windows are shut tight.**

Avoid opening doors and windows as much as possible to keep the cool air in the room.



**Keep blinds or curtains closed.**

Do not let direct sunshine enter the room when the air conditioner is in operation.



**Clean the air filter regularly.**

Blockages in the air filter reduce the airflow and lower cooling and dehumidifying effects. Clean at least once every two weeks.



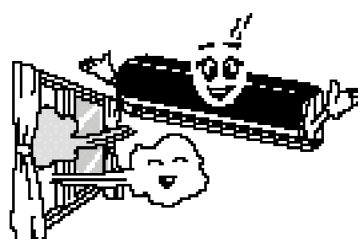
**Keep the room temperature uniform.**

Adjust the vertical and horizontal airflow direction to ensure a uniform temperature in the room.



**Ventilate the room occasionally.**





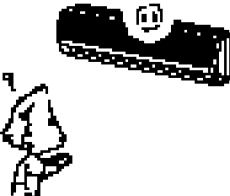



Since windows are kept closed, it is a good idea to open them and ventilate the room now and then.



# BEFORE CALLING FOR SERVICE

Check the following points before requesting repairs or service.... If the malfunction persist, please contact your dealer.

ENGLISH

<p><b>Does not operate.</b></p>	<p><b>The room has a peculiar odor.</b></p>	<p><b>It seems that condensation is leaking from the air conditioner.</b></p>	<p><b>Air conditioner does not operate for about 3 minutes when restart.</b></p>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Have you made a mistake in timer operation?</li> <li>• Has the fuse blown or has the circuit breaker been tripped?</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that this is not a damp smell exuded by the walls, carpet, furniture or cloth items in the room.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensation occurs when the airflow from the air conditioner cools the warm room air.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• This is the protector of the mechanism.</li> <li>• Wait about three minutes and operation will begin.</li> </ul>
<p><b>Does not cool or heat effectively.</b></p>	<p><b>The air conditioner operation is noisy.</b></p>	<p><b>Remote controller display is faint, or no display at all.</b></p>	<p><b>Crack sound is heard.</b></p>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the air filter dirty? See air filter cleaning instructions.</li> <li>• The room may have been very hot when the room air conditioner was first turned on. Allow time for it to cool down.</li> <li>• Has the temperature been set incorrectly?</li> <li>• Are the indoor unit's air inlet or outlet vents obstructed?</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• For a noise that sounds like water flowing. -This is the sound of freon flowing inside the air conditioner unit.</li> <li>• For a noise that sounds like the compressed air releasing into atmosphere. -This is the sound of the dehumidifying water being processed inside the air conditioning unit.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Are the batteries depleted?</li> <li>• Are the batteries inserted in the opposite (+) and (-) directions?</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• This sound is generated by the expansion/constriction of the front panel, etc. due to changes of temperature.</li> </ul>

## NOTE

SPLASH PROOF : The outdoor side of this appliance is SPLASH PROOF and the indoor side is ordinary.

# NOTE

Please remember to record the following:

• Model Number

• Serial Number

• Dealer's Name

• Date Purchased

Blank lines for recording information, including a solid line followed by a dotted line for each item.



# Climatizzatore A Parete

## LIBRETTO ISTRUZIONI

ITALIANO

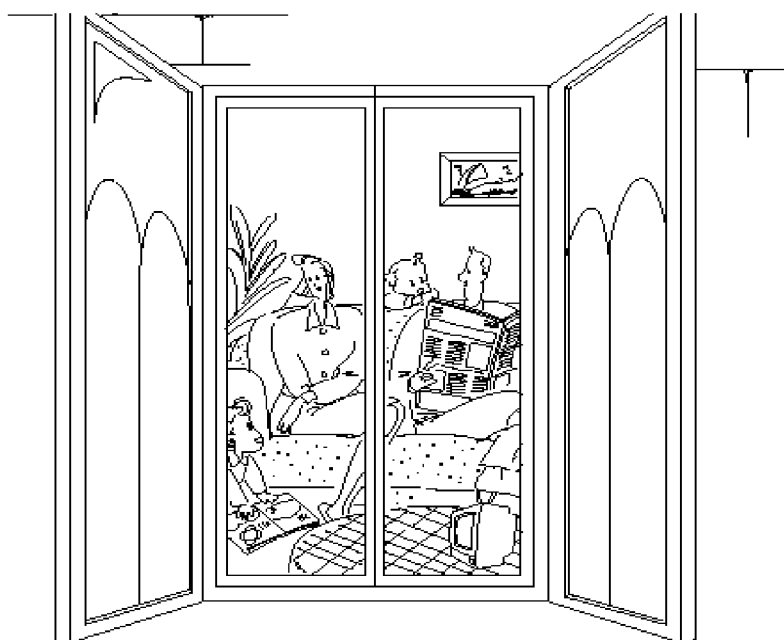
### CLIMATIZZATORE TIPO MULTI MOD

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di installare e mettere in funzione l'apparecchio.
- Per l'installazione manutenzione e riparazione contattare i centri service autorizzati.
- Contattare l'installatore per l'installazione di questa unita.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini o persone inferme senza la presenza di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da impedire che giochino con l'apparecchio.

**Prima dell' installazione questo condizionatore deve essere sottoposto alla notifica dell'ente preposto all'erogazione di energia elettrica (Normativa EN 60555-2/3).**

# CONTENUTO

<b>PRECAUZIONI DI SICUREZZA</b> .....	3
Precauzioni di installazione .....	3
Precauzioni di funzionamento .....	4
<b>DESCRIZIONE DEI COMPONENTI DEL PRODOTTO</b> .....	7
(1) Caratteristiche .....	7
(2) Unità Interna, Unità Esterna .....	8
(3) Nomi e Funzioni-Telecomando .....	9
(4) Installazione del Telecomando .....	10
<b>FUNZIONAMENTO CLIMATIZZATORE</b> .....	11
(1) Funzioni .....	11
(2) Procedura Operativa .....	11
(3) Programmazione della funzione automatica "Sleep" .....	17
(4) Procedura di orientamento del flusso d'aria .....	18
(5) Programmazione dell'ora .....	19
(6) Programmazione del Timer .....	20
(7) Dettagli Operativi .....	22
<b>FUNZIONAMENTO FORZATO</b> .....	23
<b>MANUTENZIONE ORDINARIA</b> .....	24
<b>SUGGERIMENTI</b> .....	26
<b>PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA</b> .....	27
<b>NOTA</b> .....	28



# PRECAUZIONI DI SICUREZZA

## Prima dell'uso, leggere attentamente le "MISURE DI SICUREZZA" qui sotto riportate.

Queste importanti istruzioni vanno seguite in modo da evitare danni all'incolumità e ai beni dell'utilizzatore e di altre persone.

; In condizioni d'uso indiscriminato, la gravità del pericolo o del danno può essere così classificata:



### PERICOLO

: Quando appare questa indicazione si prevedono pericolo di morte o di gravi lesioni.



### ATTENZIONE

: Quando appare questa indicazione si prevedono possibili danni solo ai beni.

; Le azioni da effettuare possono essere classificate con le indicazioni qui sotto riportate:



Questo simbolo (con sfondo bianco) mostra azioni VIETATE.



Questi simboli (con sfondo nero) mostrano azioni da effettuare OBBLIGATORIAMENTE.

## Precauzioni di installazione



### PERICOLO

; **Non installare, spostare e reinstallare l'apparecchio per conto vostro.**

Una installazione inadeguata può causare perdite di gas, d'acqua, scossa elettrica o incendi. Consultare il rivenditore autorizzato o il tecnico per l'installazione.



### ATTENZIONE

Durante l'installazione, verificare attentamente i seguenti punti fondamentali:

; **Questo condizionatore d'aria di stanza deve essere impianto a terra.**



Si potrebbero verificare scosse elettriche se la messa a terra non è perfetta.

; **Non installare dove si possono verificare fughe di gas infiammabile c/o in atmosfera potenzialmente esplosiva.**



Se non adeguatamente collegato, si potrebbero verificare perdite d'acqua che inumidirebbero i mobili.

; **Non installare l'apparecchio in ambienti in cui si possono verificare fughe di gas infiammabile.**



In caso di fughe di gas che si accumulino intorno all'apparecchio, potrebbero verificarsi incendi.

; Il sistema di inversione ciclo dei climatizzatori d'aria è basato sull'assorbimento del calore dall'aria nell'unità esterna e la sua cessione tramite l'unità interna.

Dunque, se l'unità esterna è esposta a basse temperature, specialmente sotto i 0 °C, la capacità di riscaldamento dei climatizzatori diminuisce. In questo caso, noi raccomandiamo ai clienti di verificare la reale prestazione dell'apparecchio.

Le condizioni di riferimento per le rese nominali dichiarate sui cataloghi sono riferite alle normative internazionali I.S.O.

	INTERNA	ESTERNA	
	D.B	D.B	W.B
TEMP.	20±1 °C	7±1 °C	6±1 °C



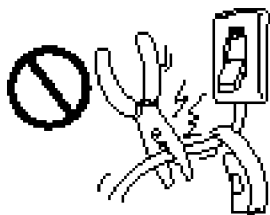
## Precauzioni di funzionamento



### PERICOLO

**Non danneggiare o utilizzare un cavo di alimentazione che non sia adatto.**

- Il cavo stesso causerà scosse elettriche o incendi.



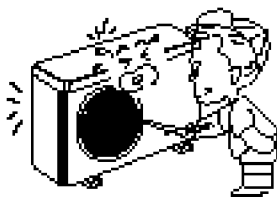
**Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.**

- Si potrebbe avvertire una scossa elettrica.



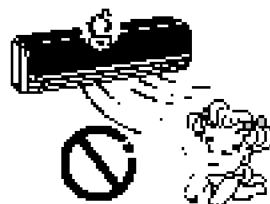
**Non mettere le dita o bastoncini nella bocca o nella presa d'aria del climatizzatore.**

- La ventola gira ad alta velocità e può causare danni.



**Non esporre la pelle all'aria fresca per lungo tempo.**

- Ciò può danneggiare la vostra salute.



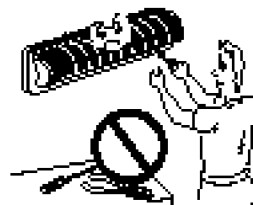
**Se si sentono odori normali (ad esempio di bruciato), fermare il climatizzatore d'aria e spegnere l'interruttore di circuito generale.**

- Se l'unità continua a venire usata in tali circostanze, potrebbe causare incendi o altri problemi. Spegnerla e consultare invece il proprio negoziante di fiducia.



**Le riparazioni ed i trasferimenti del climatizzatore devono venire fatti da personale specializzato.**

- Se essi venissero eseguiti in modo scorretto si potrebbero avere incendi, folgorazioni, perdite di gas ed altri danni. Consultare il proprio negoziante di fiducia.





## ATTENZIONE

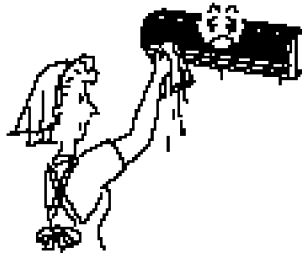
**Nel rimuovere il filtro dell'aria, non toccare le parti in metallo dell'unità interna.**

- Ciò può causare ferite.



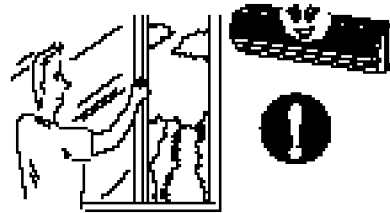
**Non pulire il climatizzatore con acqua.**

- Essa può penetrare e causare corto circuiti. Ciò a sua volta può causare folgorazioni.



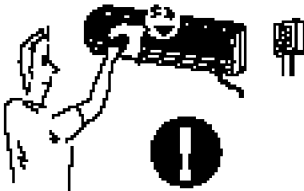
**Se si usa il climatizzatore insieme a una stufa, ventilare bene la stanza.**

- Aerare sufficientemente la stanza se si usa insieme ad apparecchi di combustione, altrimenti può causare mali di testa a causa di ossigenazione inadeguata.



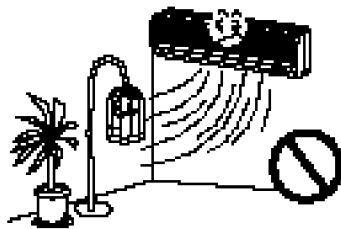
**Quando l'unità deve essere pulita, spegnerla e disattivare l'interruttore di circuito.**

- Dato che durante il funzionamento la ventola ruota ad alta velocità, essa potrebbe causare lesioni.



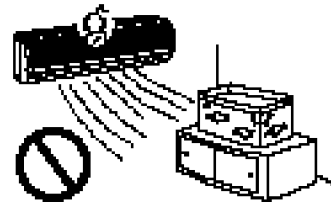
**Non esporre animali domestici o piante al flusso dell'aria.**

- Ciò ne può danneggiare la salute.



**Non usare il climatizzatore per scopi per cui non è disegnato.**

- Non usare il climatizzatore per proteggere dispositivi di precisione, cibi, animali, piante ecc. Potrebbe infatti non dare i risultati sperati.



**Non azionare i comandi a mani bagnate.**

- Ciò può causare folgorazioni.



**Non esporre il climatizzatore ad insetticidi o spray infiammabili.**

- Ciò può causare un incendio o rovinare le finiture del climatizzatore stesso.



**Non installare una stufa o calorifero in una posizione esposta al getto d'aria del climatizzatore.**

- Ciò potrebbe causare una combustione imperfetta.

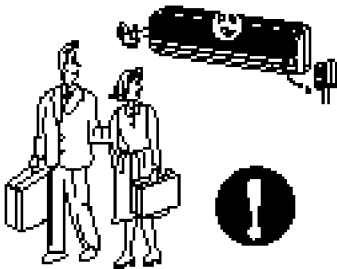




## ATTENZIONE

**Quando si prevede di non utilizzare questa unità per un lungo periodo di tempo, disattivare l'interruttore di circuito.**

- In caso contrario si potrebbe raccogliere dello sporco causando delle fiamme.



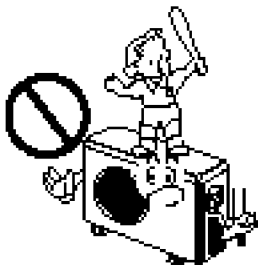
**Non usare il climatizzatore per lungo tempo in presenza di alta umidità, ad esempio lasciando una porta o una finestra aperta.**

- Nel modo di rinfrescamento, se il climatizzatore viene usato in una stanza ad alto contenuto di umidità (80% di u.r. o più), l'acqua che si condensa in esso può cadere a terra e bagnare mobili o tappeti.



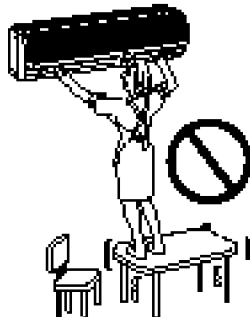
**Non salire sull'unità interna o esterna e non appoggiare alcunchè su di esse.**

- Cadendo ci si potrebbe ferire.



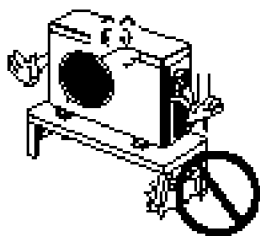
**Per lavorare sul climatizzatore, salire sempre su sedie o altre basi solide.**

- Cadendo ci si potrebbe ferire seriamente.



**Non installare l'unità esterna in posizioni instabili.**

- Essa potrebbe cadere e causare incidenti.



## Per l'installazione



## PERICOLO

- Affidare l'installazione del climatizzatore a personale tecnico.



## ATTENZIONE

### Mettere a terra il climatizzatore.

- Non collegare però il filo di messa a terra con una tubazione dell'acqua, del gas, un parafulmine o un filo del telefono. Se la messa a terra non è buona, si possono causare folgorazioni elettriche.



### Installare un interruttore di perdita a terra nel luogo dove il climatizzatore deve venire installato. (luogo umido o altro).

- Se esso non viene installato, si possono avere folgorazioni.



### Non installare il climatizzatore in luoghi dove si possono avere perdite di gas infiammabile.

- Se attorno al climatizzatore si dovesse raccogliere gas, si potrebbero avere esplosioni.



### Garantire un buon scarico dell'acqua.

- Se lo scarico non è completo, l'acqua può cadere dal climatizzatore e danneggiare l'arredamento.



# DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

## (1) Caratteristiche

### ✓A **Funzione Deumidificazione**

(pagina 13)

Questa funzione viene attivata per deumidificare, senza raffreddare l'ambiente.

### ✓B **Aria Naturale con la Logica del "CHAOS"** (pagina 20)

Il Funzionamento, cosiddetto "CHAOS", permette di controllare automaticamente il ventilatore interno, ottenendo così una piacevole brezza naturale.

### ✓C **Funzionamento automatico "FUZZY"** (pagina 14)

Selezionando questa funzione, il dispositivo FUZZY regola automaticamente la temperatura ambiente, la velocità del ventilatore e la funzione che è stata impostata.

Durante il funzionamento, il deflettore verticale della direzione dell'aria oscilla su e giù **automaticamente** secondo un ritmo programmato.

Premendo il bottone per il controllo della del deflettore come si desidera.

Se si vuole che il deflettore continui ad oscillare su e giù premere di nuovo il pulsante di controllo della direzione dell'aria.

### ✓D **Timer ON/OFF** (pagina 21)

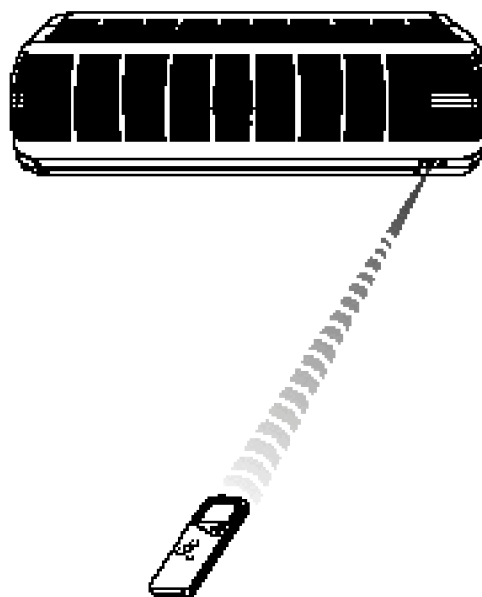
È possibile programmare lo spegnimento e l'accensione del climatizzatore.

La vostra casa avrà il massimo comfort, al vostro rientro, senza sprechi di energia elettrica.

### ✓E **Funzione automatica "Sleep"**

(pagina 17)

Il pulsante SLEEP, programma automaticamente lo spegnimento del condizionatore, la velocità del ventilatore e regola la temperatura programmata. Il risultato è un sonno confortevole.



ITALIANO

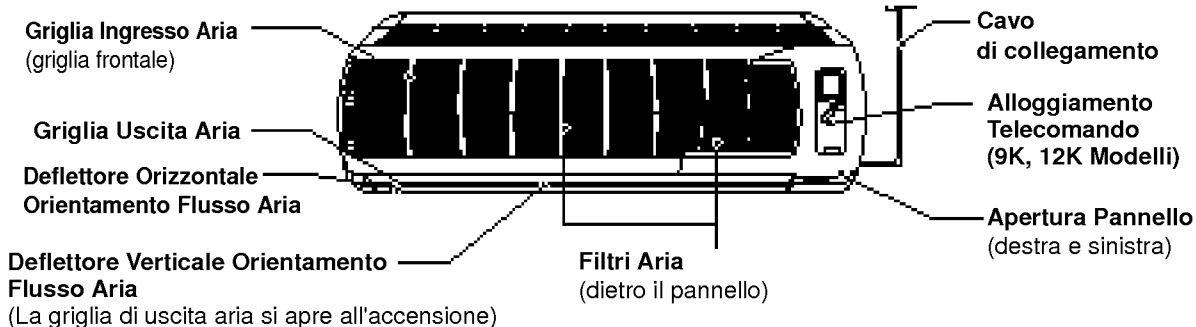
## Il telecomando senza fili mette tutte le funzioni nelle Vostre mani

### Uso del telecomando

- Direzione il telecomando verso il ricevitore di segnale del climatizzatore d'aria in funzione.
- Il segnale del telecomando può essere ricevuto fino ad una distanza di circa 7m.
- Assicuratevi che, tra il telecomando ed il ricevitore di segnale, non vi sia alcun ostacolo.
- Maneggiate con cura il telecomando e non fatelo cadere.
- Non lasciate il telecomando esposto a luce solare diretta, né vicino a fonti di calore.

## (2) Unità Interna ed Esterna

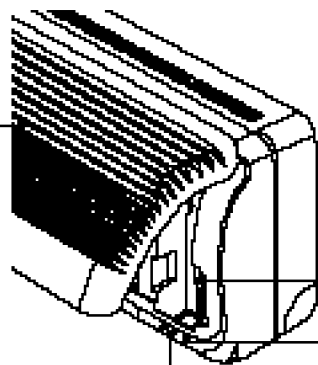
### Unità interna



### Pulsanti ed indicatori dell'unità interna

#### Apertura pannello frontale

Tirare sui due lati del pannello (sinistra e destra) e aprire il pannello sollevandolo.







#### Pulsante funzionamento forzato

Viene utilizzato quando non è possibile usare il telecomando. (Quando il climatizzatore viene spento con il telecomando, senza staccare il cavo di alimentazione, il consumo di energia elettrica è di circa 2W)

#### Ricevitore segnale

Riceve i segnali inviati dal telecomando. (Suono di "segnale ricevuto"; due brevi bip od un bip lungo.)

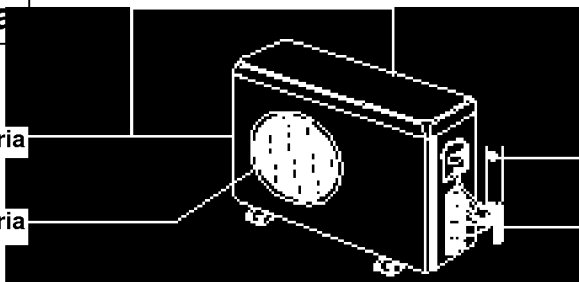
#### Spia di funzionamento

-  On : Si illumina quando il climatizzatore è in funzione.
-  Sleep : Si accende quando è impostata la funzione automatica SLEEP.
-  Timer : Si accende durante il funzionamento del temporizzatore.
-  Sbrinatori : Si accende quando è attiva la funzione Sbrinamento (lampeggia all'inizio del funzionamento della pompa di calore).
- OUT DOOR : Spia di funzionamento compressore.

### Unità esterna

Griglie Ingresso Aria

Griglia di uscita Aria



Tubi di collegamento

Tubo Flessibile di Scarico Condensa

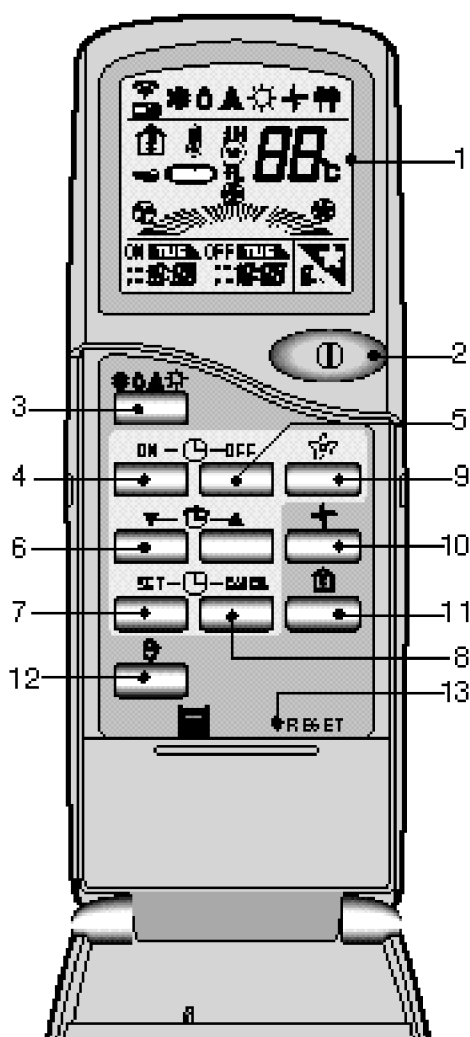
Modello a Poma di calore: Climatizzatore per Raffreddamento e Riscaldamento  
Modello a Freddo : Climatizzatore per Raffreddamento

## (3) Nomi e Funzioni-Telecomando

### Telecomando

#### Trasmittitore del Segnale.

Trasmette i segnali al climatizzatore

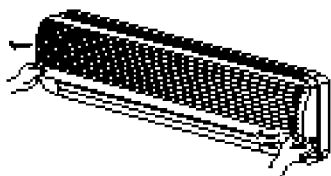


- ✓A **Display funzioni**  
Visualizza le condizioni di funzionamento.
- ✓B **Pulsante On/Off**  
Quando questo pulsante viene premuto il climatizzatore si avvia, premendolo nuovamente, si spegne.
- ✓C **Pulsante selezione funzione**  
Usato per selezionare il tipo di funzione.
  - Funzione Raffreddamento.
  - Funzione Deumidificazione.
  - Funzione Automatica Fuzzy.
  - Funzione Riscaldamento(Solo pompa di calore).
- ✓D **Pulsante accensione timer ON**  
Seleziona il tipo di funzione del Temporizzatore.
- ✓E **Pulsante accensione timer OFF**  
Permette di programmare l'orario di spegnimento.
- ✓F **Pulsanti programmazione Orario**
- ✓G **Pulsante imposta timer**  
Imposta il funzionamento del Temporizzatore.
- ✓H **Pulsante annulla timer**  
Annulla il funzionamento del Temporizza.
- ✓I **Pulsante funzione "Sleep"**  
Attiva la funzione automatica Sleep.
- ✓J **Pulsante di ventilazione**  
Usato per la sola ventilazione.
- ✓K **Pulsante di Controllo Temperatura ambiente.**
- ✓L **Pulsante orientamento flusso aria**  
Premere per impostare la direzione desiderata del flusso d'aria.
- ✓M **Pulsante reset**

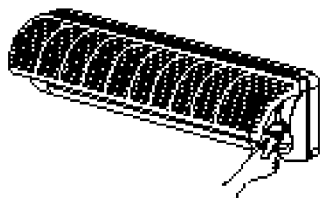
## (4) Installazione del Telecomando

### Come riporre il telecomando (9K, 12K Modelli)

- 1** Tirare sulle 2 estremità destra e sinistra per aprire il pannello frontale.

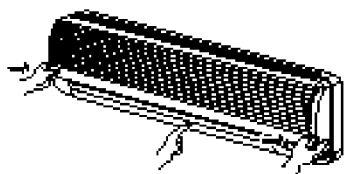


- 2** Inserire i  
alloggiam



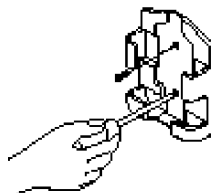
(Rimuovere dur:

- 3** Premere sulle 2 estremità destra e sinistra per chiudere il pannello frontale.



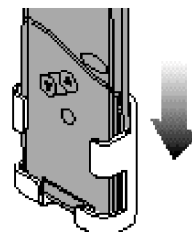
### Applicazione a muro (Tutti Modelli)

- 1** Utilizzate le apposite viti per fissare al muro il supporto del telecomando.

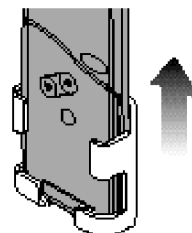


Assicuratevi che i segnali provenienti dal telecomando raggiungano il ricevitore da questa posizione.

- 2** Per appendere il telecomando al supporto:



- 3** Per rimuoverlo:



### Come inserire le batterie

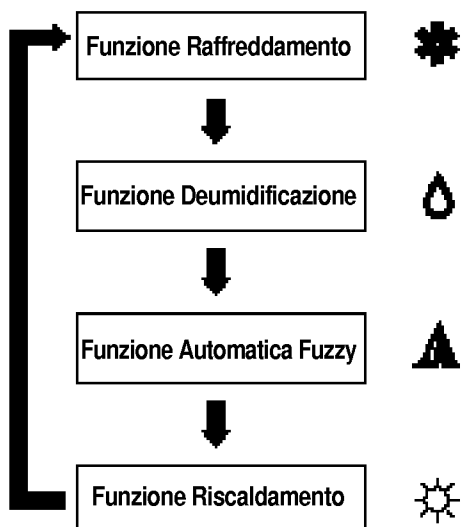
- 1** Togliete il coperchio dal retro del telecomando.
- Fate scorrere il coperchio secondo la direzione della freccia.
- 2** Inserite le due batterie.
- Assicuratevi che le direzioni (+) e (-) siano corrette.
  - Assicuratevi che entrambe le batterie siano nuove.
- 3** Richiudete il coperchio.
- Fate scorrere fino alla posizione iniziale.



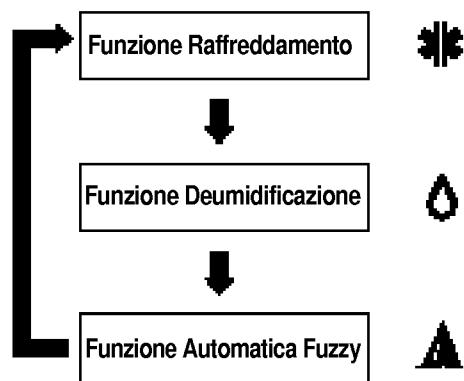
- Non utilizzate batterie ricaricabili; queste batterie sono diverse per forma, dimensioni e prestazioni dalle batterie standard a secco.
- Togliete le batterie dal telecomando quando il climatizzatore non verrà utilizzato per lunghi periodi.

# FUNZIONAMENTO CLIMATIZZATORE

## (1) Funzioni



(Modello a Pompa di calore)



(Modello a Freddo)

ITALIANO

## (2) Procedure operativa

1<sup>st</sup>

Pulsante On/Off

2<sup>nd</sup>

Pulsante Selezione funzione

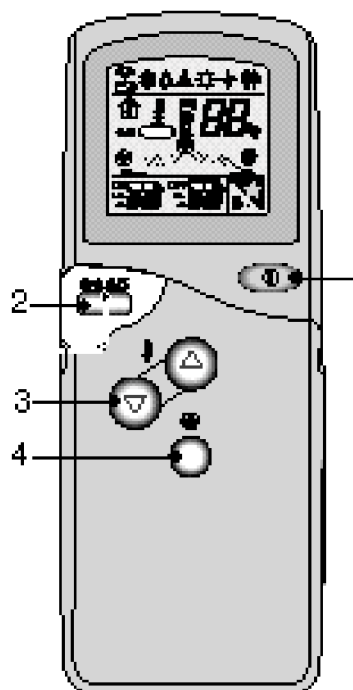
3<sup>rd</sup>

Pulsante programmazione temperatura ambiente

4<sup>th</sup>

Selettore velocità ventilatore interno

Modello a pompa di calore	
Modello a Freddo	




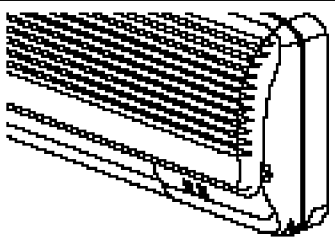


## ➤ A Funzione Raffreddamento


( LED accesa)

**1** Premete il pulsante On/Off.






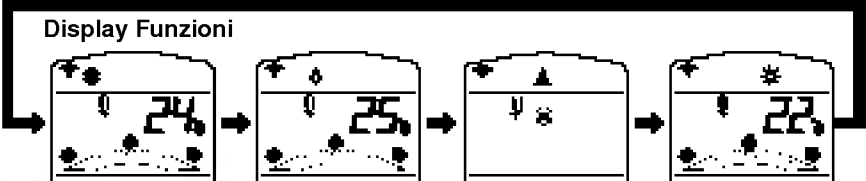
- Modello a Freddo
- Modello a pompa di calore



**2** Selezionate la funzione Raffreddamento.  
Premete il pulsante di selezione della funzione.  
Ogni volta che viene premuto, l'indicatore della funzione si sposta nella direzione della freccia.




**Display Funzioni**




Funzione Raffreddamento      Funzione Deumidificazione      Funzione Automatica Fuzzy      Funzione Riscaldamento (Solo pompa di calore)

**3** Impostate la temperatura.




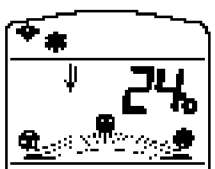
• La temperatura può essere impostata da 18 a 30°C con incrementi di 1°C.



Per alzare la temperatura.  
Per abbassare la temperatura.

**4** Impostate la velocità del ventilatore.






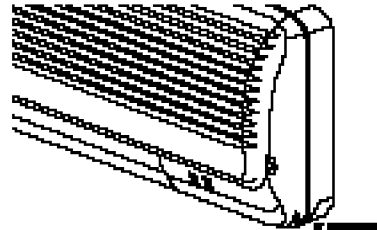
• Selezionate la velocità del ventilatore fra quattro livelli.  
- bassa, media, alta, CHAOS.  
• Il Display mostra l'alta velocità del ventilatore.


• Ogni volta che viene premuto il pulsante, l'indicatore di velocità del ventilatore si sposta.

## ➤ B Funzione Deumidificazione

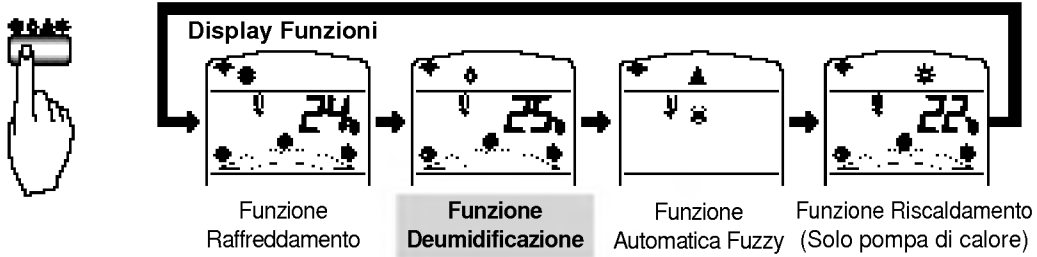
( LED accesa)

**1** Premete il pulsante On/Off.



- Modello a Freddo
- Modello a pompa di calore 

**2** Selezionate la funzione Deumidificazione.  
Premete il pulsante di selezione della funzione.  
Ogni volta che viene premuto, l'indicatore della funzione si sposta nella direzione della freccia.



**3** Impostate la temperatura più bassa di quella ambiente.



- La temperatura può essere impostata da 18 a 30°C con incrementi di 1°C.



Per alzare la temperatura.

Per abbassare la temperatura.

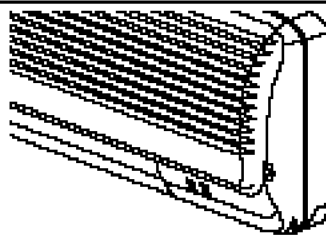
**4** Durante la Deumidificazione.



- Il ventilatore viene automaticamente impostato in velocità a bassa. Non è possibile modificare la velocità in quanto è controllata dal microprocessore.
- Si consiglia di limitare la deumidificazione dell'ambiente onde evitare malessere.

## ➤ Funzione Automatica FUZZY

( LED accesa)

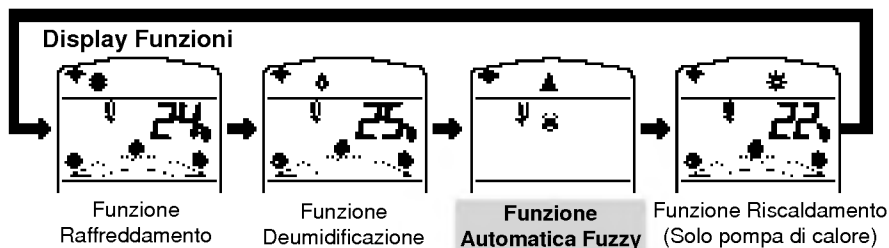
**1** Premete il pulsante On/Off.



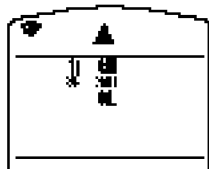
- Modello a Freddo 
- Modello a pompa di calore 

**2** Selezionate la funzione Automatica FUZZY.  
Premete il pulsante di selezione della funzione.

Ogni volta che viene premuto, l'indicatore della funzione si sposta nella direzione della freccia.



**3** Impostazione della Temperatura.



Per alzare la temperatura.

Per abbassare la temperatura.

- La Funzione desiderata, la temperatura impostata e la velocità del ventilatore sono regolati automaticamente dal dispositivo FUZZY in base alla temperatura ambiente.

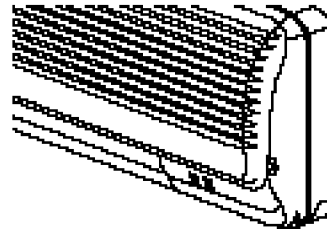
**4** Durante la Funzione Automatica:



- La velocità del ventilatore non può essere cambiata perché è regolata dal dispositivo FUZZY nella posizione ottimale.
- È possibile premere solo 2 volte il pulsante per impostare la temperatura in modo tale che la temperatura sia regolata automaticamente.
- Se il Funzionamento del condizionatore non è quello che desiderate, scegliete la Funzione Raffreddamento o altro.

## ▷ D Funzione Riscaldamento (Solo Pompa di calore)

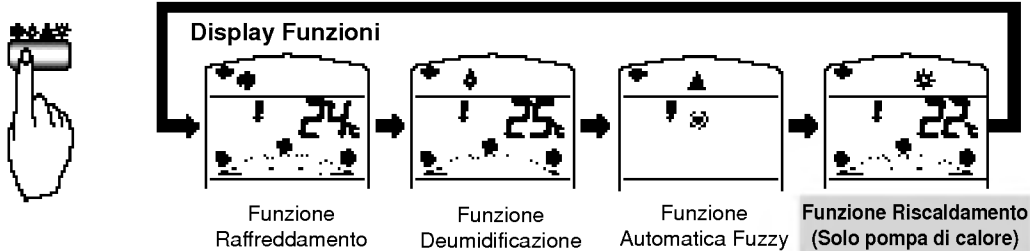
(LED accesa)

**1** Premete il pulsante On/Off.

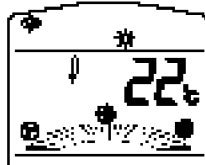


- Modello a Freddo 
- Modello a pompa di calore 

**2** Selezionate la funzione Riscaldamento.  
Premete il pulsante di selezione della funzione.  
Ogni volta che viene premuto, l'indicatore della funzione si sposta nella direzione della freccia.



**3** Impostate la temperatura.



- La temperatura può essere impostata da 16 a 30°C con incrementi di 1°C.



Per alzare la temperatura.

Per abbassare la temperatura.

**4** Impostate la velocità del ventilatore.



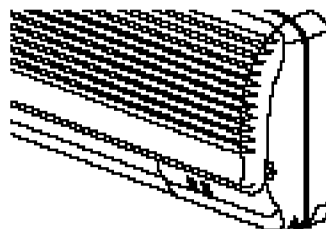
- Selezionate la velocità del ventilatore fra quattro livelli.  
- bassa, media, alta, CHAOS.
- Il Display mostra l'alta velocità del ventilatore.

• Ogni volta che viene premuto il pulsante, l'indicatore di velocità del ventilatore cambia.

## ➤ Ventilazione

(LED accesa)

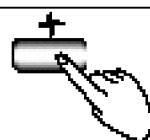
**1** Premete il pulsante On/Off.



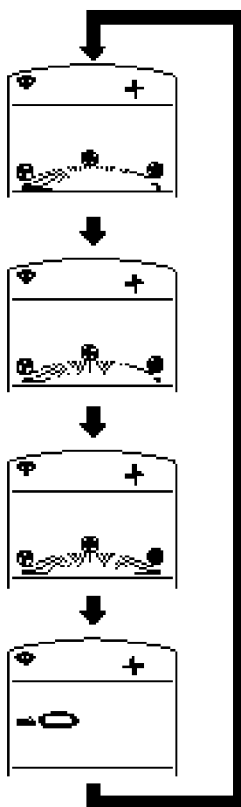
- Modello a Freddo
- Modello a pompa di calore



**2** Selezionate la funzione Ventilazione.



**3** Ogni volta che viene premuto il pulsante della funzione Velocità Ventilatore, l'indicatore della funzione si sposta nella direzione della freccia.



• Velocità del Ventilatore bassa.

• Velocità del Ventilatore media.

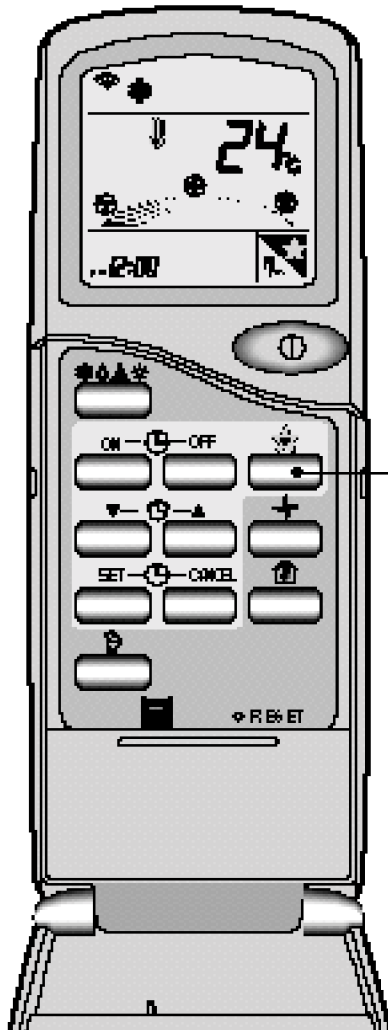
• Velocità del Ventilatore alta.

• Aria Naturale-Funzionamento CHAOS:  
Selezionando la funzione "CHAOS", Il Ventilatore puo' passare automaticamente dall'alta alla bassa Velocita', o viceversa.

### (3) Programmazione della funzione automatica "Sleep"

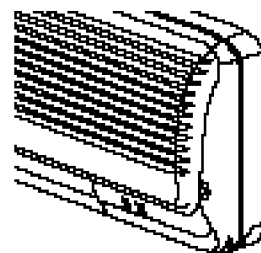
(★ LED accesa)

#### Telecomando



- La funzione "SLEEP" permette di regolare automaticamente il ventilatore a velocita' bassa durante il Raffreddamento e a velocita' media durante il Riscaldamento, evitando un eccessivo innalzamento o abbassamento della temperatura.  
Il risultato e' un sonno confortevole.

#### Premete il pulsante della funzione automatica "Sleep"



- Modello a Freddo
- Modello a pompa di calore

1. Premere il pulsante funzione "Sleep" e programmare l'ora di spegnimento.
2. Controllare che la spia di funzionamento "Sleep" del condizionatore si illumina.
3. Il Timer e' programmato per un ora. Si puo' programmare fino a 7 ore.
4. Il ventilatore interno e' posizionato a bassa velocita'.

#### Funzione Raffreddamento

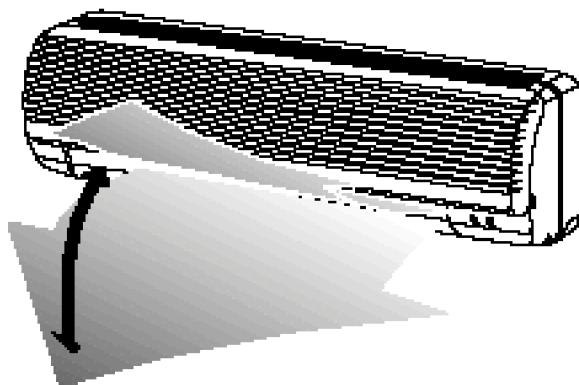
- La temperatura impostata verra' automaticamente aumentata di 1°C dopo 30 minuti e di 2°C 1 ore dopo.
- Per cancellare la funzione "Sleep", premere il CANCEL bottone per varie volte affinche' il simbolo della stella sparisce.

## (4) Procedura di orientamento del flusso d'aria

### ⌘A Controllo della direzione verticale del flusso d'aria

#### Controllo della direzione del flusso d'aria

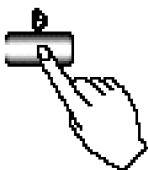
La direzione del flusso d'aria può essere regolata come desiderato usando il telecomando. Questa funzione è molto utile soprattutto quando si desidera un getto d'aria diretto. Il deflettore può essere regolato entro una gamma compresa tra l'asse orizzontale e 40~56 gradiverso il basso.



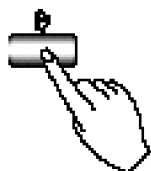
- 1** Premete il pulsante On/Off.  
(per confermare l'accensione dell'unità.)



- 2** Premere il pulsante per il posizionamento automatico del deflettore verticale.



- 3** Premendo nuovamente questo pulsante, il deflettore si fermerà nella posizione desiderata.

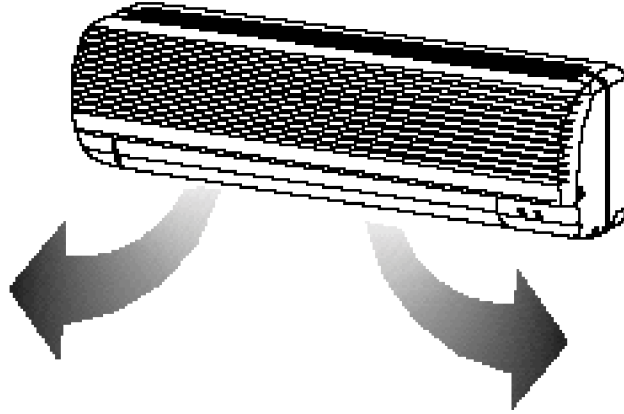


#### Attenzione

- Usate sempre il telecomando per regolare la direzione del flusso d'aria. Cambiare manualmente l'orientamento del deflettore verticale del flusso d'aria, può dare luogo ad errori di funzionamento.
- Spegnendo il climatizzatore, il deflettore verticale di orientamento del flusso d'aria chiude la griglia di uscita dell'aria.

## B Controllo della direzione orizzontale del flusso d'aria

- Regolate la direzione orizzontale del flusso d'aria spostando manualmente il deflettore orizzontale.



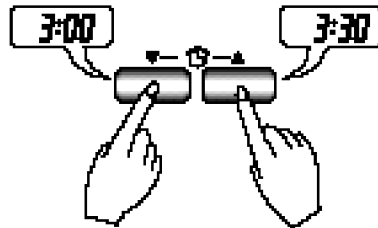
### (5) Programmazione dell'ora

L'ora può essere impostata solo dopo aver premuto il pulsante Reset o dopo aver sostituito le batterie del telecomando.

- 1** Premete il pulsante On/Off dopo aver premuto il pulsante Reser, o dopo aver sostituito le batterie del telecomando.



- 2** Premete i pulsanti di programmazione dell'ora.




- 3** Premete il pulsante Imposta Timer.



**NOTA** : Verificate l'indicatore A.M. e P.M.

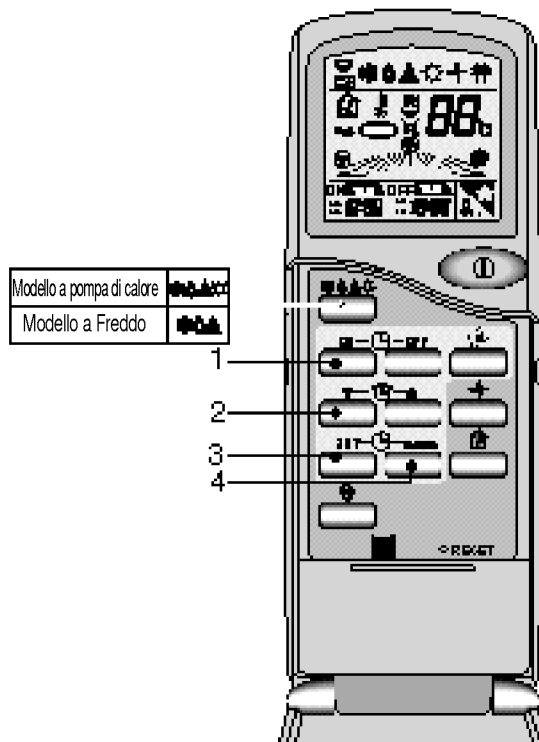


## (6) Programmazione del Timer

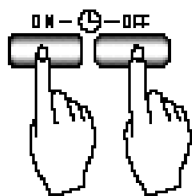
 LED accesa)

### Telecomando

- 1 Pulsante accensione o spegnimento Timer
- 2 Pulsanti programmazione ora
- 3 Pulsante imposta Timer
- 4 Pulsante annulla Timer

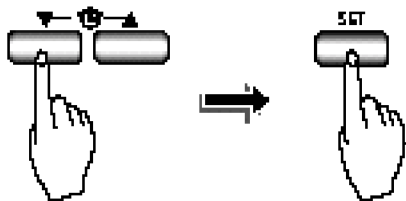


- 1 Premete il pulsante di Accensione o Spegnimento Timer



L'impostazione del Timer viene visualizzata sul display

- 2 Modificate la programmazione del temporizzatore e premete il pulsante Imposta Timer.



### Per annullare le impostazioni

Premete il pulsante annulla temporizzatore.



(La spia del temporizzatore sul climatizzatore si spegnerà)

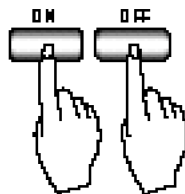
### Se la programmazione viene persa per una mancanza di energia elettrica.

Per reimpostare l'orario di accensione e spegnimento precedentemente programmati, premete ON e SET, OFF e SET.

## Procedura di programmazione del Timer

**1** Confermate l'ora attuale (vedere pag. 19).

**2** Premete il pulsante Accensione Timer.



- Selezionate uno dei quattro tipi di funzione indicati qui sotto. Ogni volta che il pulsante viene premuto, la funzione si sposta secondo la direzione della freccia.

Programma di  
Spegnimento  
Ritardato



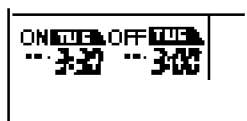
Il Climatizzatore si arresta all'ora impostata per lo spegnimento.

Programma di  
Accensione  
Ritardata



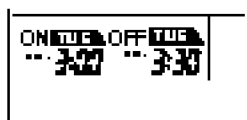
Il Climatizzatore si accende all'ora impostata per l'accensione.

Programma di  
Spegnimento e  
Accensione



Il Climatizzatore si arresta e si riaccende all'ora impostata.

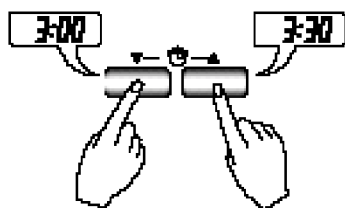
Programma di  
Accensione e  
Spegnimento



Il Climatizzatore si accende e si arresta all'ora impostata.

**NOTA** : Verificate l'indicatore A.M. e P.M.

**3** Impostate l'ora desiderata con i pulsanti di programmazione.



**4** Premete il pulsante Imposta Timer.



N.B. Lasciate il telecomando in posizione ottimale perché possa trasmettere gli orari da Voi impostati al climatizzatore.

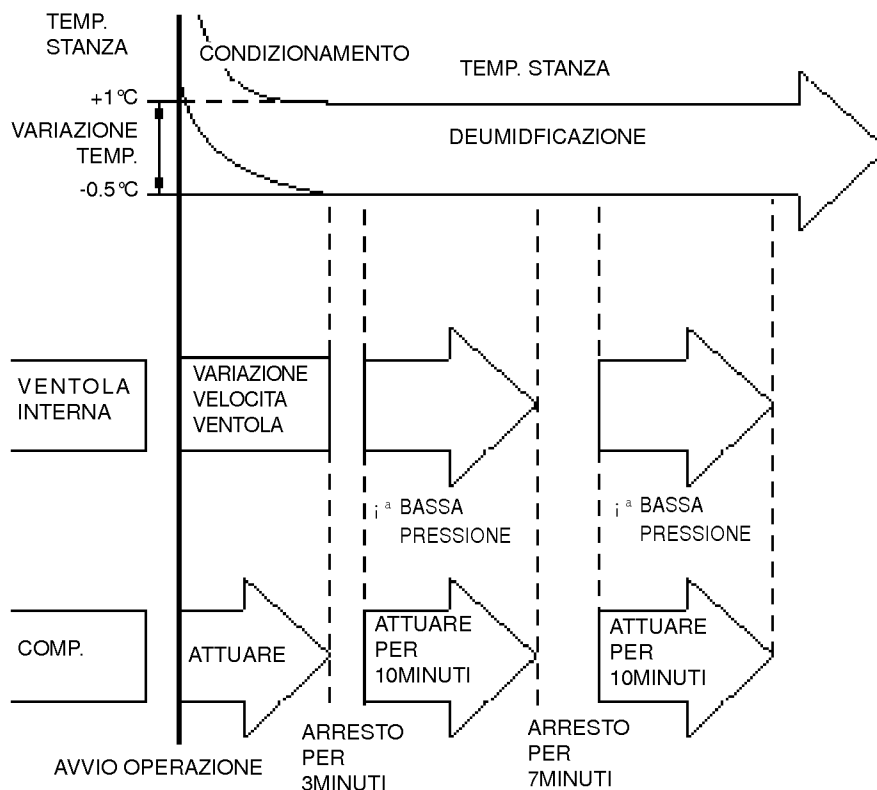
Non riponete il telecomando nei cassetti.

## (7) Dettagli operativi

### • Funzione Deumidificazione

Durante la funzione di Raffreddamento al raggiungimento della temperatura programmata, entra in funzione la Deumidificazione.

Quando la Funzione Deumidificazione e' attiva, automaticamente il Raffreddamento opera con il ventilatore a velocita' bassa.



### • Aria Naturale - Funzionamento CHAOS



Questa funzione permette di avere l'aria simile alla piacevole brezza naturale.

Premere il pulsante Velocita' Ventilatore selezionando la funzione "CHAOS". Il ventilatore funziona ad intermittenza e viene regolato automaticamente secondo la logica del "CHAOS".

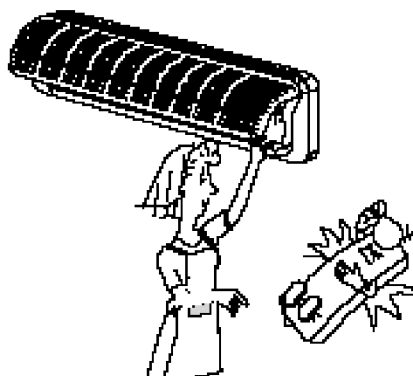
# FUNZIONAMENTO FORZATO

**Questo tipo di funzionamento viene scelto nei casi in cui non sia possibile usare il telecomando.**

Aprire il pannello verso l'alto e premete il pulsante Funzionamento forzato.

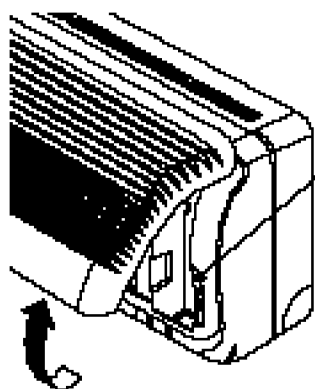
Per annullare il comando premete di nuovo il pulsante.

Durante il Funzionamento Forzato il condizionatore viene regolato automaticamente nel seguente modo:



ITALIANO

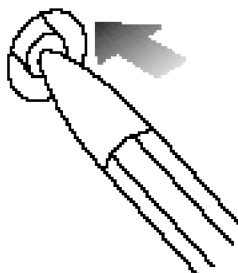
	Modello a Freddo	Modello a Pompa di calore		
		Temp. stanza $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq$ Temp. stanza $< 24^{\circ}\text{C}$	Temp. stanza $< 21^{\circ}\text{C}$
Funzionamento	Condizionamento	Condizionamento	Deumidificazione	Riscaldamento
Velocità di Ventilazione	Alta	Alta	Regolazione di umidificazione	Alta
Settaggio Temp.	22°C	22°C	Temperatura Aria interna	24°C



**Apertura pannello frontale**

**Pulsante funzionamento forzato**

Premete il Pulsante di Funzionamento Forzato.



- Premete di nuovo il pulsante di Funzionamento Forzato per fermare questa funzione.

## Informazione utile

Velocità flusso Aria e Capacità di Raffreddamento.

La capacità di raffreddamento indicata nelle specifiche corrisponde al valore ottenibile con ventilatore ad alta velocità; la capacità sarà quindi inferiore a bassa o media velocità.

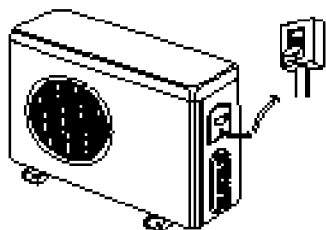
L'alta velocità è consigliata se si intende raffreddare rapidamente il locale.



# MANUTENZIONE ORDINARIA

## Prima di effettuare qualsiasi procedura di manutenzione.

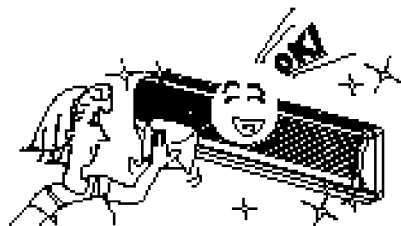
- Disattivare l'interruttore di circuito.



### ATTENZIONE!

Prima di pulire l'unità, disattivare l'interruttore principale della corrente elettrica. Dato che durante il funzionamento la ventola ruota ad alta velocità, essa porterebbe causare lesioni.

- Pulire l'unità con un panno morbido.



- Non

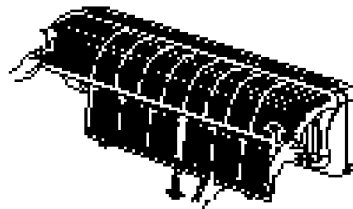
are il

ci del



## Pulizia del filtro dell'aria (ogni due settimane).

- 1 Rimuovere i filtri dell'aria. Prendere la linguetta e tirare leggermente per rimuovere i filtri.

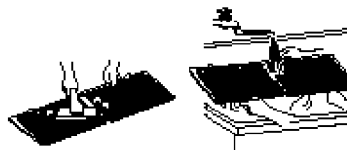


### ATTENZIONE!

Nel togliere il filtro dell'aria non toccare le parti in metallo dell'unità interna. Ciò può causare incidenti.

- 2 Pulire dallo sporco il filtro servendosi di un aspirapolvere o lavandolo in acqua.

- Se lo sporco fosse tenace, lavare il filtro con una soluzione di detergente ed acqua tiepida.
- Non usare acqua riscaldata a 50°C o più.



- 3 Lavato bene il filtro l'acqua, lasciarlo asciugare all'ombra.

- Non asciugare il filtro esponendolo a luce solare diretta o fonti di calore intenso.



- 4 Reinstallare il filtro dell'aria.

Installare il filtro.

## Se il climatizzatore non verrà usato per qualche tempo.

### Se si prevede di non dover usare il climatizzatore per qualche tempo:

#### 1 Fate funzionare il climatizzatore per 2 o 3 ore con le seguenti impostazioni.

- Tipo di funzione: raffreddamento.
  - Temperatura impostata: 30 °C.
- (Vedere pag. 17)



- Questo permetterà di asciugare i meccanismi interni.

#### 2 Disattivare l'interruttore di circuito.

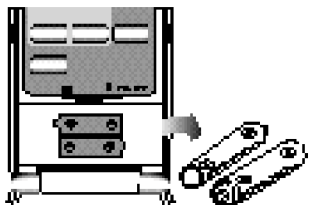


#### ⚠ ATTENZIONE!

Se si prevede di non dover usare il climatizzatore per qualche tempo, disattivare l'interruttore di circuito generale.

Questo per evitare possibili guasti o incendi.

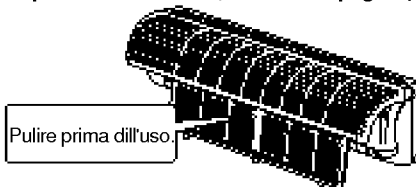
#### 3 Togliere le batterie dal telecomando.



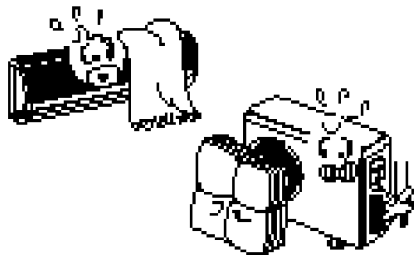
### Prima di rimettere in uso il climatizzatore.

#### 1 Pulire il filtro dell'aria ed installarlo nell'unità interna.

(Per le procedure del caso, consultare pag. 24)



#### 2 Controllare che la presa d'aria e l'uscita dell'aria delle unità interna ed esterna siano libere.



#### 3 Controllare che il filo di terra sia collegato correttamente. Può venire collegato all'unità interna.

#### ⚠ ATTENZIONE!

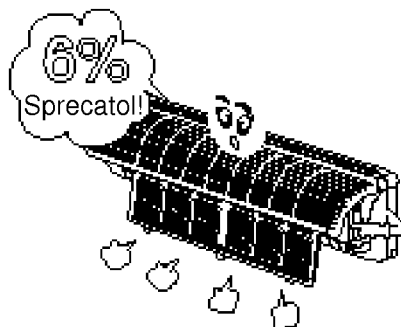
Non trascurare la messa a terra.

Evitare di usare a questo scopo tubi del gas, dell'acqua, parafulmini o fili di messa a terra del telefono. Se la messa a terra non viene fatta correttamente, si possono avere folgorazioni.

### Informazione utile

I filtri dell'aria e la bolletta dell'energia elettrica.

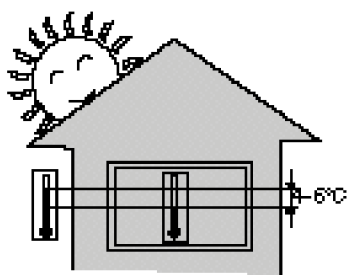
Se i filtri dell'aria si ostruiscono a causa dell'infiltrazione di polvere la capacità di raffreddamento cala ed il 6% dell'elettricità consumata per il funzionamento del climatizzatore viene sprecata.



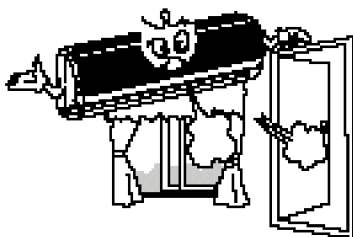
# SUGGERIMENTI

## Non raffreddate troppo l'ambiente.

E' dannoso alla salute ed è uno spreco di energia.

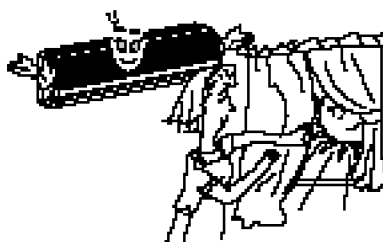


Evitate di aprire porte e finestre il più possibile per mantenere l'aria fresca all'interno dell'ambiente.

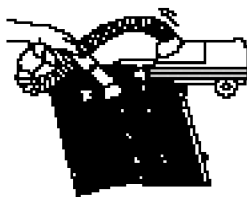


## Tenete chiuse tende o persiane.

Non lasciate entrare luce diretta nel locale quando il climatizzatore è acceso.



Ostruzioni nei filtri dell'aria riducono il flusso d'aria e l'effetto di raffreddamento e deumidificazione. Puliteli almeno una volta ogni due settimane.

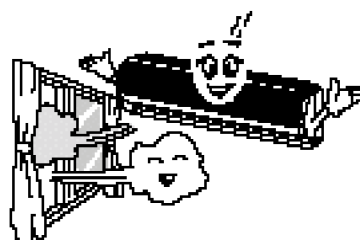


## Cercate di rendere uniforme la temperatura dell'ambiente.

Regolate le direzioni verticale ed orizzontale del flusso d'aria per ottenere una temperatura uniforme nell'ambiente.





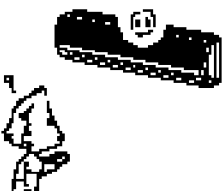





Siccome le finestre vengono tenute chiuse, è buona norma aprirle periodicamente per arieggiare il locale.



# PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA

Verificare i guasti elencati qui sotto, prima di richiedere riparazioni o manutenzione... se il guasto persiste, contattate il rivenditore.

<p><b>Non funziona.</b></p>	<p><b>Nella stanza c'è un odore particolare.</b></p>	<p><b>!Sembra che ci sia una perdita di condensa dal climatizzatore.</b></p>	<p><b>Il climatizzatore non funziona per circa 3 minuti quando viene riavviato.</b></p>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il fusibile è bruciato o è scattato l'interruttore del circuito?</li> <li>• Avete sbagliato l'impostazione del Timer?</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificate che non si tratti di odore di umidità proveniente da pareti, tappeti, mobili od abiti nel locale.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando il flusso d'aria raffredda l'aria calda nel locale si verifica una condensazione dell'umidità.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Questo avviene al fine di proteggere i meccanismi.</li> <li>• Attendete circa 3 minuti ed il climatizzatore ricomincerà a funzionare.</li> </ul>
<p><b>Non raffredda o non riscalda a sufficienza.</b></p>	<p><b>Il climatizzatore è rumoroso.</b></p>	<p><b>L'indicazione del telecomando è debole o inesistente.</b></p>	<p><b>Si sentono scricchiolii.</b></p>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il filtro dell'aria è sporco? Consultate le istruzioni per la pulizia del filtro dell'aria.</li> <li>• Il locale era forse molto caldo quando avete acceso il climatizzatore. Attendete che si raffreddi.</li> <li>• La temperatura è stata impostata in modo errato?</li> <li>• Le griglie di ingresso/uscita aria sono ostruite?</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il rumore è simile ad un flusso di liquido?</li> <li>• Questo rumore è causato dal flusso di freon all'interno del climatizzatore.</li> <li>• Il rumore è simile a quello di una doccia?</li> <li>• È il rumore dell'acqua di deumidificazione all'interno dell'unità del climatizzatore.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le batterie sono scariche?</li> <li>• Le batterie sono inserite con le posizioni (+) e (-) invertite?</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Questo suono viene prodotto dall'espansione o dalla contrazione del pannello anteriore e di altre parti dovute ad un cambiamento di temperatura.</li> </ul>

## NOTA:

PROTETTA CONTRO GLI SPRUZZI : L'unità esterna è protetta contro gli spruzzi, per l'unità interna e' ordinaria.



Ricordatevi di registrare quanto segue:

• Modello

• Nr. di Serie

• Nome del rivenditore

• Data di acquisto

# Climatizador De Pared

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### CLIMATIZADOR TIPO MULTI

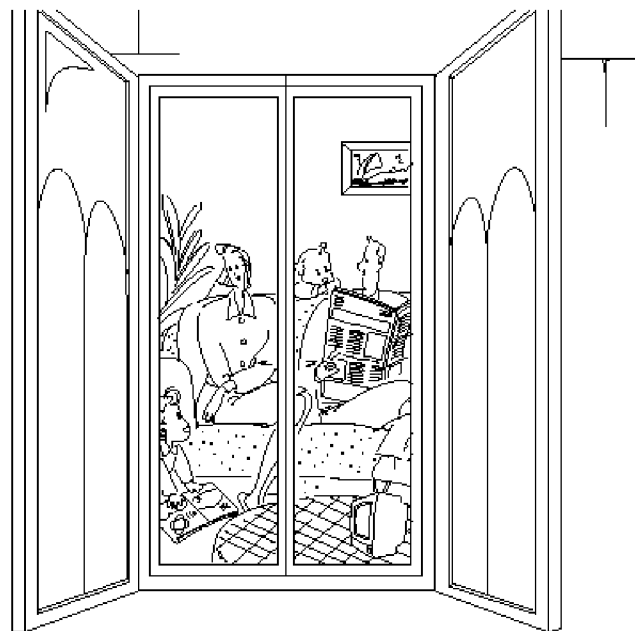
- Leer atentamente las instrucciones de empleo antes de instalar y poner en funcionamiento la unidad
- Ponerse en contacto con el hombre de servicio autorizado para reparar o mantener este unidad.
- Ponerse en contacto con la especialista en instalación para instalar este unidad.
- Este electrodoméstico no debe ser usado por niños o personas incapacitadas sin super visión.
- No dejar a los niños que jueguen con este electrodoméstico.

ESPAÑOL

**Este acondicionador tendrá que ser notificado al instituto responsable del suministro de energía eléctrica antes de que sea instalado(Normativa EN 60555-2/3).**

# CONTENIDO

<b>MEDIDAS DE SEGURIDAD</b> .....	3
Precauciones al Instalar .....	3
Precauciones al Operar .....	4
<b>IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES</b> .....	7
(1) Características .....	7
(2) Unidad interior, Unidad exterior .....	8
(3) Nombre y Función Mando a distancia .....	9
(4) Preparación del Mando a distancia .....	10
<b>MANEJO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE</b> .....	11
(1) Modo de funcionamiento .....	11
(2) Procedimiento operativo .....	11
(3) Programación de la función automática "Sleep" .....	17
(4) Procedimiento de orientación del flujo de aire .....	18
(5) Programación de la hora .....	19
(6) Programación del TIMER .....	20
(7) Detalles operativos .....	22
<b>FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA</b> .....	23
<b>CUIDADOS Y MANTENIMIENTO</b> .....	24
<b>CONSEJOS ÚTILES</b> .....	26
<b>ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TECNICO</b> .....	27
<b>NOTA</b> .....	28



# MEDIDAS DE SEGURIDAD

**Antes de operar el equipo, por favor lea cuidadosamente las siguientes "Medidas de Seguridad".**

Para evitar daños a su propiedad y a la de otros estas instrucciones importantes deben ser seguidas.

; El uso incorrecto debido a no seguir las intrucciones causará daño o averías, su gravedad es clasificada bajo las siguientes indicaciones.



**ADVERTENCIA** : Ésta indicación muestra la posibilidad de causar la muerte o daños serios.



**CUIDADO** : Ésta indicación muestra la posibilidad de causar daño o avería solamente a la propiedad.

; Los artículos para ser seguidos son clasificados por los siguientes símbolos.



Símbolo (con fondo blanco) denota un artículo que es PROHIBIDO.



Símbolo (con fondo negro) denota un artículo que OBLIGATORIO de hacer.

## Precauciones al Instalar



### ADVERTENCIA

; **No instale, mueva o reinstale la unidad por si mismo.**

Una instalación inadecuada puede causar fuga de agua, descarga eléctrica o incendio. Por favor consulte al distribuidor autorizado o especialista para el trabajo de instalación.



### CUIDADO

Sírvase revisar los siguientes puntos importantes durante la instalación

; **El acondicionador de aire de la habitación debe ser conectado a tierra.**



Puede causar una descarga eléctrica si el contacto a tierra no es perfecto.

; **No instale la unidad en un lugares propensos a escapes de gas inflamable y/o en una atmósfera explosiva.**



En caso de escapes de gas que se acumule alrededor de la unidad, ello podría ocasionar un incendio.

; **Compruebe que la tubería de drenaje se encuentra apropiadamente conectada.**



Si no esta perfectamente conectada, ello puede causar escapes de agua y humedecer el mobiliario.

; El sistema de reversión del ciclo del aire acondicionado en bomba de calor está basado en el enfriamiento, absorbiendo aire caliente de la unidad exterior y descargándolo en la unidad interior.

Por lo tanto si la unidad exterior se expone a temperaturas bajo 0 °C, la capacidad de dar calor baja rápidamente; en este caso, recomendamos al cliente no usar el aire acondicionado.

Las medidas de las temperaturas descritas en la etiqueta están basadas en normas internacionales I.S.O.

	INTERIOR	EXTERIOR	
	D.B	D.B	W.B
TEMP.	20±1 °C	7±1 °C	6±1 °C

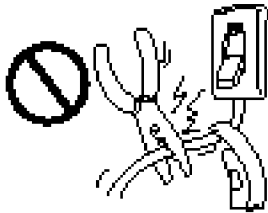
## Precauciones al Operar



### ADVERTENCIA

#### No dañe o utilice un cable eléctrico inadecuado

- Ello ocasionaría una descarga eléctrica o incendio.



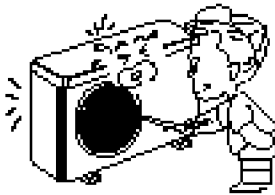
#### No lo maneje con las manos húmedas

- Puede ocasionar una descarga eléctrica.



#### No introduzca los dedos, palos, etc. en las entradas/salidas de aire.

- Como el ventilador gira a alta velocidad, éste podría causar heridas.



#### No exponga durante mucho tiempo la piel al aire frío procedente directamente del acondicionador.

- Esto podría dañar su salud.



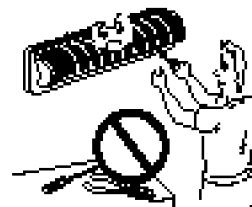
#### Cuando se produzca una anomalía (olor a quemado, etc.), pare el acondicionador de aire y desconecte el disyuntor.

- Si la unidad continúa operando bajo condiciones anormales podrá producirse un incendio, problemas, etc. En este caso, consulte con su concesionario.



#### La reparación y el cambio de ubicación no deben ser realizados por el cliente.

- Si éstos se hacen mal podrá producirse un incendio, una sacudida eléctrica, heridas al dejar caer la unidad, fugas de agua, etc. Consulte con su concesionario.





# CUIDADO

**Quando se vaya a quitar el filtro de aire no toque las partes metálicas de la unidad interior.**

- Esto podría causar heridas.



**No limpie el acondicionador de aire con agua.**

- El agua podría entrar en la unidad y degradar el aislamiento. También podría causar una sacudida eléctrica.



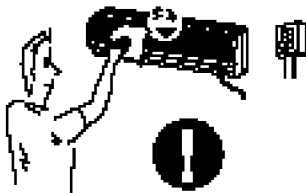
**Ventile bien cuando utilice el acondicionador junto con una estufa, etc.**

- En este caso tal vez se produzca una falta de oxígeno.



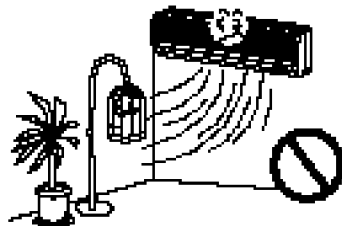
**Quando limpie la unidad, desconecte la alimentación y desconecte también el disyuntor.**

- Puesto que el ventilador gira a alta velocidad durante la operación, podría ocasionar heridas.



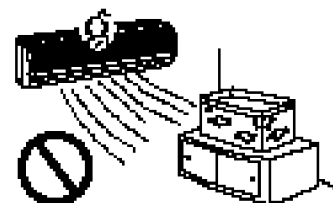
**NO ponga un animal doméstico ni una planta donde quede directamente expuesto al flujo de aire.**

- Esto podría dañar al animal o a la planta.



**No lo utilice para propósitos especiales.**

- No utilice este acondicionador de aire para conservar dispositivos de precisión, alimentos y objetos de arte; no ponga tampoco animales y plantas cerca de él. Esto podría deteriorar la calidad, etc.



**No manipule los interruptores con las manos mojadas.**

- Esto podría causar una sacudida eléctrica.



**No aplique aerosoles con insecticida o productos inflamables.**

- Esto podría causar un incendio o deformar la caja.



**No ponga una estufa, etc. donde quede expuesta al flujo de aire directo.**

- Esto podría causar una combustión imperfecta.

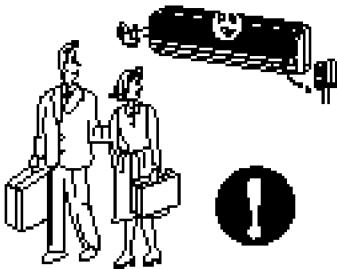




## CUIDADADO

**Desconecte el disyuntor cuando el acondicionador de aire no vaya a ser utilizado durante mucho tiempo.**

- De lo contrario, podría acumularse suciedad y producirse un incendio.



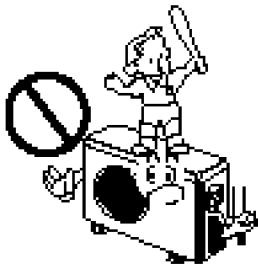
**No opere el acondicionador durante mucho tiempo habiendo una humedad alta, por ejemplo, dejando una puerta o ventana abierta.**

- En el modo de refrigeración, si se pone en funcionamiento en una sala con alta humedad (80% de H.R. o más) durante mucho tiempo, el agua condensada en el acondicionador de aire podría gotear y mojar los muebles, etc.



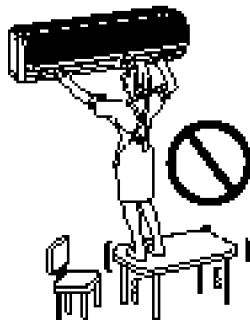
**No se suba a la unidad interior/exterior y no ponga nada sobre ella.**

- Podría herirse al caerse de ella.



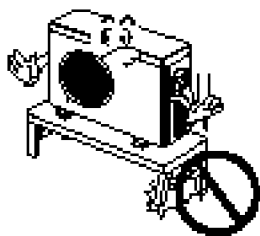
**No se suba a un banco inestable cuando instale/quite el panel**

- Si se cayera podría herirse, etc.



**No ponga la unidad en un soporte de instalación que esté estropeado.**

- La unidad podría caerse y causar heridas.



## Para la instalación



## ADVERTENCIA

- Consulte con su concesionario para instalar el acondicionador de aire.



## CUIDADADO

**Haga la conexión a tierra.**

- No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si la conexión a tierra no es correcta podrá producirse una sacudida eléctrica.



**Coloque disyuntor de fuga a tierra según el lugar donde vaya a instalar el acondicionador de aire . (lugar húmedo, etc.)**

- Si no se instala un disyuntor de fuga a tierra podrá producirse una sacudida eléctrica.



**No instale la unidad donde pueda escaparse gas inflamable.**

- Si el gas se escapa y se acumula alrededor de la unidad podrá producirse una explosión.



**El agua de condensación deberá drenarse.**

- Si el drenaje no está completa, el agua podrá derramarse de la unidad y mojar y estropear los muebles.

